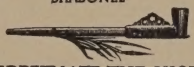
THE NEWBERRY LIBRARY
CHICAGO

GUACANAGARI PONTIAC BLACK HAWK
MONTEZUMA CAPTAIN PIPE KEOKUK
GUATIMOTZIN LOGAN SACAGAWEA
POWHATAN CORNPLANTER BENITO JUAREZ
POCAHONTAS JOSEPH BRANT MANGUS
SAMOSET RED JACKET COLORADAS
MASSASOIT LITTLE TURTLE LITTLE CROW
KING PHILIP TECUMSEH SITTING BULL
UNCAS OSCEOLA CHIEF JOSEPH
TEDYUSKUNG SEQUOYA GERONIMO
SHABONEE



TO PERPETUATE THE HISTORY
AND DEVELOPMENT OF THE
PEOPLE REPRESENTED BY THE
ABOVE CHIEFS AND WISE MEN
THIS COLLECTION HAS BEEN
GATHERED BY THEIR FRIEND

EDWARD EVERETT AYER

AND PRESENTED BY HIM
TO
THE NEWBERRY LIBRARY
1911

IHANKTONWAN IAPI.

—o—

IKCE WOCEKIYE WOWAPI KIN,

QA MINAHANSKA MAKOCE

KIN EN

TOKEN WOKDUZE,

Q A OKODAKICIYE WAKAN EN

TONAKIYA WOECON KIN,

HENA DE HE WOWAPI KIN EE.

—o—

YANKTON AGENCY, D. T.

MISSION PRESS.

1870.

THE NEWBERRY LIBRARY
CHICAGO

ANPETU OTOIYOHI

HINHANNA CEKIYAPI KIN.

¶ Wicaxa Wakan kin Hinhanna Cekiyapi kin en, Mniruhaowapi Wakan wicoie iyowecihan kin dena wanji qaix tona cin kin yawa kta.

Itancan kin tipi wakan tawa kin en un ce; Iye itokam maka kin sintomniyan inina wanka nuwe. Heb. ii. 20.

Wihinape kin hetanhan qa mahen iyaye cin hehanyan, Ikcewicaxa opeya Micaje kin tanka kta; qa tukte etu kin owasin en Micaje kin wazinyetunpi kta, qa wayurtatapi wan waxte e: Ikcewicaxa opeya Micaje kin tanka kta ce, wicota en Itancan kin eya. Mal. i. 11.

Mii oie, qa micante oyuze kin, ohinni wandake kta iyececaya ye, O Itancan, mitowaxake qa woekdaku mitawa. Odowan xix. 14, 15.

Tohan wicaxa xice cin wicoran xica econ kin etanhan ikduhomni, qa taku ecunpica qa owotanna kin hena e ecun kinhan, iye nagi kin niyake kduha kta. Ezek. xviii. 27.

Ecinxniyan ecamon kin owasin owakdake; ca woartani mitawa kin ohiniyan mitokam un. Odowan ii. 3.

Woartani mitawa owasin etanhan niite kin nakirma wo; qa wicoran xica mitawa owasin pajuju wo. Odowan li. 9.

Woniya iyokixice cin he Wakantanka tawoyurtate kin hee: wicacante iyokixice qa unxiiciye cin he, O Wakantanka, xice yada kte xni. Odowan li. 17.

Nicante kin kdurdeca wo, qa nitaheyake kin hee xni, qa Itancan Wakantanka nitawa kin e ekta ikduhomni wo; iye wacantkiya qa waunxida ce, wacinko kte cin ranhi ce, qa towaunxida tanka, qa xica kin on iyopeiciye. Joel. ii. 13.

Itancan Wakantanka unkitawapi kin wowaunxida qa wokajuju hena tawa, iye kipajinyan unkiyoranpi exa; nakun Itancan Wakantanka unkitawapi kin ho kin ecen ecunkupi xni, iye wosukiye tawa unkitokam eknake ca okna mani unxipi kin he. Dan. ix.9, 10.

O Itancan, iyope mayan wo, tka woyasu un; wocanniye-ye nitawa cona, okinni atakunixni mayaya nuce. Jer. x. 24. Odowan vi, 1.

Iyopeiciya po; Marpiya eciyatanhan Wokicunze kin wanna kiyana u ce. St. Matt. iii. 2.

Ito nawajin, qa ate ekta wakde kta,qa hewakiyin kta, Ate, marpiya itkokim, qa nakun niye nitokam wawartani ce, qa detanhan cinca mayayin kta iyemacece xni ce. St. Luke xv. 18, 19.

O Itancan, Nitawoaxiye kin yasu xni wo; nitokam wicaxa niunpi kin tuwana owotanna xni. Odowan cxliii. 2.

Woartani unnicapi ce unkeyapi kinhan, unkiciknayanpi, qa wowicake kin unkiyepi en un xni; tka waunrtanipi kin unkokdakapi kinhan, Wakantanka wacinyepica qa owotanna un hecen woartani unkicicajujupi kta, qa woowotanna xni owasin etanhan unyuskapi kta. 1 John i. 8, 9.

¶ Hehan Wicaxa Wakan kin heyin kta.

MITAKUYEPI, Miniruhaowapi Wakan kin en otakiya, taku xicaya ecunkupi qa woartani unkitawapi kin hena okdaka po, unkekiciyapi; qa Wakantanka iyotan Waxaka marpiya ekta Ate unyanpi kin iye itokam hena anaunkirmapi qa akarpeunkitunpi kte xni; tka unxiiciya, cantexidya, iyopeiciya, qa waanagoptanyan hena unkokdakapi kta; hecen iye iyotan waxte qa waunxida kin hena unkicicajujupi kta. Qa Wakantanka itokam ohinni waunrtanipi, hena unxiiciya unkokdakapi iyececa; tka tohan taku tanka tanyan unkokiranpi hena on piundapi kta, qa woyatan tanka unkeyapi kta, qa untancanpi kin qa unnagipi kin ekta taku un tanyan unqunpi kta, hena unkidapi kta den witaya miniunkiciyapi hehan iyotan hena unkokdakapi iyecaca. Heon etanhan marpiya ekta cante waxteya qa hounxiiciya hoyewayin kta e, owasin omayakiyapi kta wacin qa cecicijyapi.

OWANCAYA WOOKDAKE WAN.

¶ Omniciye ataya kin, owasin cankpexka makakde yukanpi, qa Wicaxa Wakan kin ihakam eyapi kta.

Ateyapi iyotan Waxaka qa waunxida kin; Waunrtanipi qa nitacanku kin etanhan tarcaxunka tanin xni iyecen unnunipi. Taku unkicantepi on unkunzapi qa cantiheunyanpi hena iyotan unkopapi. Qa nitawoope wakan kin unkipajinpi. Taku ecunkupi iyecece cin ecunkupi xni; Qa taku ecunkupi kte xni hena e ecunkupi; Qa tuktena unzanipi xni. Tka niye, O Itancan, xicaya ecunkupi kin, unxiunda miye. Tona wartanipi okdakapi kin, O Wakantanka, niwicakiya ye. Tona iyopeiciyapi kin wicayuecetu ye; Jesus Christ Itancan unyanpi, en wicaxapi kin iwahowicaya odake ciqon he iyecenya. O Ateyapi, iyotan waunxida, iye on etanhan hecetuya ye; Qa detanhan tokata Wakantanka ohodaya, owotanna, qa wacinksamya unnipi kta, qa on nicaje wakan kin wowitan yuha kta. Amen.

WOARTANI YUDEHANYAG IYEYAPI YATANINPI KIN.

¶ Omniciye kin cankpexka makakde yukanpi; qa Wirpeyapi Kage cin, ixnana najinhan najin qa eyin kta.

Wakantanka iyotan Waxaka, Itancan unyanpi Jesus Christ Atkuku kin, woartani yuha wanji tin kta cin xni, tka ee wicoran xica yuha kin etanhan ikduhomni qa ni kta,

Wicaxa Wakan wicayuha kin, wowaxake wicaqu qa hecen ecunwicaxi, taoyate tona iyopeiciyapi kin, hena woartani tawapi owasin yudehanyag iyewicakiciciyapi qa wicakicicajujupi kin, he yataninpi kta. Tona awicakehan iyopeiciyapi, qa iyowiratuxniyan Wotanin Waxte wakan tawa wicadapi kin, hena wicakicicajuju qa ewicakiciyaku. Heon etanhan awicakehan iyopeunkiciyapi, qa Taniya Wakan, he nakun unqupi kta iceunkiyapi kta, hecen dehan taku ecunkupi hena iyokipi kta; qa detanhan tokata unkoranpi kin waxte qa wakan kta; hecen wowiyuxkin owihanke wanica tawa en unkupi kta; Jesus Christ Itancan unyanpi eciyatanhan.

¶ De en, qa wocekiye otoiyohi ihanke kin en omniciye kin, Amen eyapi kte.

¶ Qaix de.

WAKANTANKA iyotan Waxaka, marpiyata Ate unyanpi, iye towaunxida tanka eciyatanhan tona awicakehan iyopeiciyapi qa wowicada wicakeya, iye ekta ikduhomnipi kinhan, wartanipi kin wicakicicajujupi kta, iwahowicaye ciqon; Dehan unxinidapi nuwe; woartani nitawapi owasin nicicajujupi qa etanhan enikdakupi kta; taku wowaxte kin owasin en niyusutapi qa iwaxagniyanpi kta; Oa wiconi owihanke wanica ekta aniupi kta; Jesus Christ Itancan unyanpi eciyatanhan. Amen.

¶ Hehan Wicaxa Wakan kin cankpexka makakde inajin kta qa, Itancan Tawocekiye kin eyin kta; Omniciye kin cankpexka makakde yukanpi, qa kici eya ayapi kta, qa nakun tuktetu kaxa Wacekiyapi Wakan en he unpi kinhan, ohinni de iyecen eyapi kta.

Ate unyanpi, marpiya ekta nanke cin, Nicaje wakandapi kte. Nitokicunze u kte. Marpiya ekta nitawacin ecunpi kin, He iyecen maka akan ecunpi nuwe. Anpetu otoiyohi aguyapi kin anpetu kin de unqu miye. Qa unkixtona ecinxniyan ecaunkiconpi wicunkicicajujupi kin, he iyecen waunrtanipi kin unkicicajuju miye. Qa taku wawiyutan kin en unkayapi xni miye; tka, taku xice cin etanhan eunkdaku miye: Wokicunze kin, wowaxake kin, wowitan kin, henakiya owihanke wanin nitawa kin heon. Amen.

¶ Hehan nakun heyin kta.

O Itancan, unkihapi kin unkiyukawa miye.

Woayupte—Hecen unkipi kin woyatan nitawa kin yataninpi kta.

¶ De en owasin inajinpi, qa Wicaxa Wakan kin heyin kta.

Ateyapi kin, qa Cinhintku kin, qa Woniya Wakan kin, hena wowitan yuhapi kta;

Woayupte—Otokaheta hecetu qun iyecen, dehan hecetu, qa maka owihanke wanin, ohiniyan hecetu kta. Amen.

Wicaxa Wakan—Itancan kin yatan po.

Woayupte—Itancan caje kin yatanpi kta.

¶ Hehan odowan kin de ahiyayapi qaix eyapi kta; anpetu en odowan tokeca eknakapi kin hen ecena eyapi kte xni; qa nakun wiyawapi anpetu iake napcinwanka kin hen eyapi kte xni.

Venite, exultemus Domino.

O kuwa miye, Itancan kin unkidowanpi kta; wowanikiye wowaxake unkitawapi kin en awicakehan wiunyuxkinpi kta ce.

Iye itokam wopida yuha unkupi kta; qa iye en wiunyuxkinpi kin odowan un unkdataninpi kta.

Itancan kin Wakantanka tanka kin heon; qa taku wakan owasin iwankam Itancan tanka un.

Maka oise kin owasin nape okna yuha; qa paha wowaxakepi kin nakun tawa.

Miniwanca kin he tawa,qa he iye kaga; qa iye nape kin maka puze cin he piya.

Okuwa miye, ohoundapi qa makata erpeunkiciyapi kta ce, qa Itancan Unkagapi kin itokam cankpexka makakde erpeunkiciyapi kta.

Itancan Wakantanka unkitawapi kin he kin heon; qa

unkix towiran en oyate kin he unkiyepi, qa tarcaxunka iye nape en wicayuha kin.

Wowakan eciyatanhan wowaxte kin he en Itancan kin ohoda po; maka kin ataya itokam inihanyan najin kta.

U kte cin heon, u kte cin maka kin yasu kta e; qa wicowotanna un maka kin yasu kta, qa oyate kin wowicake tawa kin un.

¶ Hehan Odowan Unxpa etanhan kta, karnigapi kin he iyecen, qaix Okodakicive Wakan de en Wokarnige Odowan eknakapi kin wanji etanhan yawapi kta. Qa Odowan iyohi ihanke kin en, qa nakun Venite, Benedicite, Jubilate, Benedictus, Cantate Domino, Bonum est confiteri, Deus misereatur, Benedic, Anima Mea—hena ihanke kin en Gloria Patri CINPI kinhan eyapi qaix ahiyayapi kta: qa hehan anpetu kin he en, Wokarnige Odowan qaix odowan Unxpa kin ataya ihunniyanpi kinhan, Gloria Patri eyapi qaix ahiyayapi KTA, qaix de iyecen Gloria in Excelsis, hee kta.

Gloria in Excelsis.

Wankan Wakantanka wowitan yuha nuwe, qa maka akan wookiye, wicaxa ekta wicotawacin waxte. Unniyatanpi, unniyawaxtepi, ohounnidapi, unniyaonihanpi, wopida unkeniciyapi nitowitan tanka kin heon, O Itancan Wakantanka, marpiyata Itancan, Wakantanka Ate iyotan Waxaka.

O Itancan, Cinca hecena icage cin Jesus Christ; O Itancan Wakantanka, Wakantanka Tarcaxunka cincana tawa, Ate Cinhintku, maka akan woartani yureyam iyeyaye cin,

unxiunda miye. Niye maka akan woartani yureyam iyeyaye cin, unxiunxida miye. Niye maka akan woartani yureyam iyeyaye cin, wocekiye unkeyapi kin eyaku ye, Wakantanka Ate etapa kin eciyatanhan nanke cin, unxiunda miye.

Ecin nixnana niwaĸan; nixnana Itancan kin niye; nixnana, O Christ, Woniya Wakan kin kici, Wakantanka Ate towitan kin en niye iyotan tehan wankan yaun. Amen.

¶ Hehan Woonspe tokaheya kin yawapi kta, karnigapi kin oknayan.

¶ Hehan ohakam Odowan kin de eyapi qaix ohiyayapi kta.

¶ Atunwan. Woonspe otoiyohi itokam, Wicaxa Wakan kin heyin kta, Wowapi kin ka etanhan, qa wicowoyake ka etanhan qa oekde ka etanhan mdawa kte eyin kta: Qa Woonspe otoiyohi ohakam, De en Woonspe tokaheya qaix inupa kin ihunnica, eyin kta.

Te Deum Laudamus,

O Wakantanka, unniyatanpi; Itancan kin he niye e unkokdakapi.

Ateyapi owihanke wanice cin, maka kin owancaya ohonidapi.

Niye ekta, Marpiya-ohnikde owasin hotaŋkakiya hoyeyapi; Marpiya kin, qa taku Wookihi okna un kin owasin.

Niye ekta, Cerubim qa Sarapim ohinniyan hoyeyapi, Wakan, Wakan, Wakan, Itancan Wakantanka Sabaoth; Marpiya qa maka ko Nitowitan Tanka kin ojuna,

Wowitanyan Wahoxiyepi oxpaye kin niyatanpi.

Wokcanpi okodakiciye waxte kin niyatanpi.

Marterpi ozuye okinihan kin niyatanpi.

Maka mibe kin owancaya Okodakiciye Wakan kin ouikdaka;

Wookinihan wopteca xni kin, he Ateyapi kin niye;

Nicinkxi hecena, yaonihanpica, qa wowicake kin hee;

Woniya Wakan kin, Wicakicanpte nakun.

Wowitan etanhan Itancan kin niye, O Christ.

Ateyapi Cinhintku owihanke wanice cin he niye.

Wicaxa niwicayayin kte cehan, Witanxna etanhan nitonpi kta e unxiniciye.

Wicante ope kin iyakapeyaye cehan, tona wicadapi kin hena Marpiya Wokicunze kin wicayakidurdoka.

Wakantanka etapa kin eciyatanhan nanka, Ateyapi towitan kin en.

Wadasu kta e ya u kte cin he wicaundapi.

Heon etanhan nitawoaxiyepi niwe terika on opewicayeton kin, owicayakiyin kta, iceunniciyapi.

Wakanpi nitawa kin hena om wicayawapi ya ye, wowitan owihanke wanice cin en.

O Itancan, nitaoyate niwicaya ye, qa woairpeye nitawa kin kduwaxte ye.

Oie nicun wicayin, ca owihanke wanin yuwankan ewicayaku ye.

Anpetu iyohi unniyatankapi;

Oa ohinni maka owihanke wanin, Nicaje kin ohoundapi.

Anpetu kin de woartani cona, O Itancan, owanunyaka miye.

O Itancan, unxiunda miye, unxiunda miye.

O Itancan, wacin unniyanpi kin he iyecen, nitowaunxida kin unkuya miye.

O Itancan, wacinciye ciqun; tohinni wacinknuni xni mayan ye.

¶ Qaix Odowan de.

Benedicite omnia opera Domini.

Itancan Tawokage kin owasin, Itancan kin yawaxte po; owihanke wanin yatan, qa yatanka po.

Itancan Tamarpiya-oknikde kin, Itancan kin yawaxte po; owihanke wanin yatan,qa yatanka po.

Marpiya kin, Itancan kin yawaxte po; owihanke wanin yatan, qa yatanka po.

Okotunyan wanke cin iwankam Mini kin, Itancan kin yawaxte po; owihanke wanin yatan, qa yatanka po.

Itancan Wowaxake tawa kin owasin, Itancan kin yawaxte po; owihanke wanin yatan, qa yatanka po.

Anpetu wi qa Hanhepi wi, Itancan kin yawaxte po; owihanke wanin yatan, qa yatanka po.

Marpiya ekta Wicanrpi kin, Itancan kin yawaxte po; owihanke wanin yatan, qa yatanka po.

Magaju kin qa Cu nakun, Itancan kin yawaxte po; owihanke wanin yatan, qa yatanka po.

Wakantanka Tateyanpa tawa kin, Itancan kin yawaxte po; owihanke wanin yatan, qa yatanka po.

Peta qa Iyokata, Itancan kin yawaxte po; owihanke wanin yatan, qa yatanka po.

Waniyetu qa Mdoketu, Itancan kin yawaxte po; owihanke wanin yatan, qa yatanka po.

Cu kin qa Rewanke kin, Itancan kin yawaxte po; owihanke wanin yatan, qa yatanka po.

Rewanke qa Osni nakun, Itancan kin yawaxte po; owihanke wanin yatan, qa yatanka po.

Caga kin qa Wa nakun, Itancan kin yawaxte po: owihanke wanin yatan, qa yatanka po.

Hanhepi qa Anpetu kin, Itancan kin yawaxte po; owihanke wanin yatan, qa yatanka po.

Iyoyanpa qa Otpaze kin, Itancan kin yawaxte po; owihanke wanin yatan, qa yatanka po.

Wakankdi qa Marpiya xapa kin, Itancan kin yawaxte po; owihanke wanin yatan, qa yatanka po.

Maka kin de Itancan kin yawaxte nuwe; ho, owihanke wanin yatan, qa yatanka kte.

Re kin qa Paha nakun Itancan kin yawaxte po; owihanke wanin yatan, qa yatanka po.

Maka akan Wato kin owasin, Itancan kin yawaxte po; owihanke wanin yatan, qa yatanka po.

Minirdoka kin hena, Itancan kin yawaxte po; owihanke wanin yatan, qa yatanka po.

Miniwanca qa Minitan hena, Itancan kin yawaxte po; owihanke wanin yatan, qa yatanka po.

Unkteri qa taku miniyata oknikde owasin, Itancan kin yawaxte po, owihanke wanin yatan, qa yatanka po.

Warupakoza kin owasin, Itancan kin yawaxte po; owihanke wanin yatan, qa yatanka po.

Wahutopa owasin qa Wanunyanpi nakun, Itancan kin yawaxte po; owihanke wanin yatan, qa yatanka po.

Wicaxa Cincapi kin Itancan kin yawaxte po; owihanke wanin yatan, qa yatanka po.

Israel Itancan kin yawaxte nuwe; owihanke wanin yatan, qa yatanka po.

Itancan Wayurtata wicayuha kin Itancan kin yawaxte po; owihanke wanin yatan, qa yatanka po.

Itancan Tawoaxiyepi kin, Itancan kin yawaxte po: owihanke wanin yatan, qa yatanka po.

Oran owotanna Taniyapi qa Nagipi kin, Itancan kin, yawaxte po; owihanke wanin yatan, qa yatanka po.

Wicaxa niwakanpi qa unxiya canteduzapi kin, Itancan kin yawaxte po; owihanke wanin yatan, qa yatanka po.

¶ Hehan ake iyecen, Wounspe inopa kin he yawapi kta, Wowahokiciye Teca kin etanhan, karnigapi kin oknayan.

¶ Qa he ohakam, Odowan kin de.

ODOWAN C.

Makoce kin owasin, Itancan kin en iyuxkin po; iyuxkinyan Itancan kin ohodapi, qa itokam odowan yuha u po.

Itancan kin he ixnana Wakantanka e sdonya po; he iye unkagapi, qa unkiyepi xni; taoyate, qa towiran en tarca xunka unpi kin he unkiyepi.

Wopida yuha tatiyopa kin en yapi, qa tahocoka kin mahen woyatan yuha ya po; wopida eciyapi qa iye caje kin yawaxte po.

Itancan kin wacantkiye cin heon, towaunxida kin owihanke wanica; qa towicake kin wicoicage iciyaza un.

¶ Qaix Odowan de.

Benedictus, St. Luke, 1, 68.

Itancan kin Israel Wakantanka tawa kin wowaxte yuha nuwe; taoyate kin ekta wicahi qa opewicaton kin heon;

Qa tawoaxi David ti kin en, wowanikiye wan tanka yuwankan eunkiciyakupi.

Iye Wokcanpi wakan tawa ipi kin eciyatanhan ie ciqon, maka kin toka icage cin ehantanhan.

Hecen toka unyanpi etanhan, qa xiceundakapi napepi kin etanhan niunkiyapi kta,

WAHOXIYEPI TAWOWICADA KIN.

¶ Hehan Wicaxa Wakan kin qa Omniciye kin ko najinhan najinpi, qa Wahoxiyepi Tawowicada kin eyapi kta.

Wakantanka iyotan Waxaka Ateyapi kin, marpiya qa maka iyakna Kage cin he wicawada:

Qa Jesus Christ Itancan unyanpi he Cinhintku hecena; Woniya Wakan eciyatanhan icaga, Qa Witanxna un Mary eciyapi kin etanhan Tonpi; Pontius Pilate kakixya, Canicipawega en okatanpi, te qa rapi; Nagi yakunpi ekta I. Qa anpetu iyamni en ake kini; Wankan marpiya ekta iyaye, Qa Wakantanka Ateyapi iyotan Waxaka yanke cin etapa kin eciyatanhan kiyotanka; Heciyatanhan wicaxa nipi qa tapi kin hena wicayasu u kta.

Woniya Wakan kin he wicawada; Omniciye wakan owancaya kin, Wicaxa Wakan Okodakiciye kin; Woartani kajujupi kin; Wicatancan kini kte cin; Qa Wiconi owihanke wanice cin; hena owasin wicawada. Amen.

Qaix de.

Wakantanka wanjina Ateyapi iyotan Waxaka, marpiya maka iyakna, Qa taku wanyagpica qa taninxniyan un kin hena owasin Kage cin he wicawada.

Qa Itancan wanjina Jesus Christ, Wakantanka Cinhintku heccna icage cin he, maka owasin itokamya Atkuku kin etanhan Icaga, Wakantanka etanhan Wakantanka, Iyoyanpa etanhan Iyoyanpa, Wakantanka rca etanhan Wakantanka rca, Icaga, kagapi xni, Ateyapi kici owanjina, He iye taku owasin kaga; He wicaxa unkiyepi un qa unnipi kta e, marpiya kin eciyatanhan kuya hi, Qa Woniya Wakan kin eciyatanhan Witanxna un Mary etanhan wicaxa icaga, Qa Pontius Pilate unkiyepi un canicipawega en okatan wicakiya, kakije ca rapi; Qa anpetu iyamni kin en ake kini, hecen Owapi qun iyecen; Qa wankan marpiya kin ekta iyaye, Qa Ateyapi etapa kin eciyatanhan yanka; Oa ake wowitan yuha nipi qa tapi kin hena napin wicayasu u kta; He wokicunze tawa kin owihanke wanice kta,

Qa Woniya Wakan kin he wicawada, he Itancan qa Wiconi Wicaqu kin ee. He Ateyapi qa Cinhintku kin eciyatanhanpi u, He Ateyapi qa Cinhintku om owanjina cekiyapi qa wowitan wicaqupi, He etanhan Wokcanpi kin iapi; Okodakiciye Wakan wanjina Sintomniyan qa Wahoxiyepi eciyatanhan kin he wicawada; Woartani yudehanyag iyeyin kta cin, Baptem wanjina omdake; Qa wicate cin kinipi kte cin; Qa tokata makoce ekta Wiconi kte cin hena ekta etunwan waun. Amen.

¶ Qa hehan he ohakam, Wocekiye kin dena, owasin yuonihanyan cankpexka makakde inajinpi; qa Wiçaxa Wakan kin tokaheya heyin kta.

Itancan kin nicipi un nuwe.

Woayupte. Qa ninagi kin kici.

¶Wicaxa Wakan, Ceunkiyapi kta.

O Itancan, nitowaunxida kin unkiyepi en yutanin ye.

Woayupte. Qa wowanikiye nitawa kin unqu miye.

Wicaxa Wakan. O Wakantanka, unkiyepi mahen cante kin unyuska miye.

Woayupte. Qa Woniya Wakan nitawa kin unkiyepi etanhan icu xni ye.

¶ Hehan anpetu en Wocekiye-ptecena kin he eyapi kta, qa ohakam Wocekiye iyowecihan kin hena eyapi kta.

Wookiye kta Wocekiye-ptecena wan.

O Wakantanka, wookiye kaga qa owanjina canteyuzapi waxtedaka, nitoksape kin en wiconi owihanke wanin unyuhapi kte cin yanka, qa woaxi wicayaye cin he iye tawaciya unpi; Nitawoaxiye unxiciciyapi kin tokaunyanpi takpe unhipi owasin en wowinape unkiciyanka miye: hecen unkiye, cunkaxke nitawa kin awicakehan wacinunyanpi kinhan, tokaunyanpi towaxakepi kin tukte exa kounkipapi kte xni, Jesus Christ Itancan unyanpi towaxake kin eciyatanhan, Amen.

Wowaxte da Wocckiye-ptecena wan.

O Itancan, marpiyata Ate unyanpi, Wakantanka iyotan Waxaka owihanke wanica, he niye e anpetu kin de en tanyan unkayahipi; He iyecen en nitowaxake tanka kin on wowinape unkiciyanka miye; qa anpetu kin de woartani tokuna en unkiyorpayapi kte xni, qa taku wokokipe en unyanpi kte xni ya ye: tka taku ecunkupi kin owasin, nitoope kin oknayan kinhan, niixta kin en owotanna kta; Jesus Christ Itancan unyanpi eciyatanhan. Amen.

Minahanska Makoce kin en Tunkanxinayapi, qa tona ihukuya Itancan yankapi owasin un Wacewicakiciciyapi wan.

O Itancan, marpiyata Ate unyanpi, owancaya tehanwankan qa waxagya Itancan kin niye, oiyotanke nitawa kin eciyatanhan wicaxa maka akan yankapi owasin wanwicadaka; Minahanska Makoce en Tunkanxinayapi qa tona ihukuya Itancan yankapi kin, nitowaxtedake kin eciyatanhan wanwicadake qa wowaxte wicayaqu kta awicakehan iceunniciyapi; qa Nitaniya Wakan kin eciyatanhan ohinni wowaxte wicayaqu kta, hecen ohinni nitawacin ekta ikdutanpi, qa nitacanku okna manipi kta. Marpiya eciyatanhan ipidaxniyan wawicaqu ye; Wayazankexniyan qa tanyan tehan niwicaya ye; qa wiconi kin de owihanke kinhan, hehan wowiyuxkin qa wowaxte owihanke wanice cin yuhe wicakiya ye; Jesus Christ Itancan unyanpi eciyatanhan. Amen.

¶ Litany qaix Owancaya Wocekiye he yawapi kinhan, Wocekiye ohakamtu kin dena eyapi kte xni.

Wicaxa Wakan qa Oyate owasin Wacewicakiciciyapi wan.

Wakantanka iyotan Waxaka owihanke wanica, wawicaqupi waxte qa ataya kin hena wicaqu kin he niye; Waawankdaka unkitawapi kin, qa Wicaxa Wakan unmapi kin, qa Omniciye tonakiya awanyag wicakiyapi kin, hena om nitowaxte eciyatanhan Woniya zaniyan kin he kun uwicakiya ye; qa, awicakehan iyokipi niyanpi kta e, ohiniyan nitowaxte kin cu kin iyecen wicaqu ye. O Itancan, de ecen iunxiunkida miye, Jesus Christ, Otahenaiyaye qa Wawicaya unkitawapi kin un, wookinihan yuha nuwe. Amen.

Wicaxa maka oknaka owasin Wacewicakiciciyapi wan.

O Wakantanka, wicaxa owasin Wicakage ca Wicayuha kin, wicaxa token unpi qa taku ocajepi kaxa owasin on unxiiciya ceunniciyapi; Nitacanku kin owasin sdonyewicakiya iyonicipi kta, qa oyate owasin opeya wowanikiye wicozani nitawa kin sdonye wicayakiya nuwe. Iyotanyan Okodakiciye Wakan nitawa owancaya kin heon ceunniciyapi; Nitaniya waxte kin on awandake qa duha kta, hecen tona Christ wicada ikdawapi kin hena wowicake wicoiye kin okna iyayapi kta, qa wicotawacin wanjina, wookiye sutaya qa wicoowotanna hena aknayan wowicada kin yuhapi

nuwe. Owihanketa, tona tawacinpi, tancanpi, qaix taku yuhapi xa eciyatanhan kakijapi, qa iyotan iyekiyapi kin hena, ateyapi eciyatanhan wowaxte duha kin en unnicupi; token wicakijapi kin iyacinyan owicayakiyin qa wicayecanpte kta; wokakije tawapi owasin en wacintanka wicayayin kta, qa iyotan iyekiyapi kin owasin eciyatanhan wowiyuxkin wicayecagin kte cin hena iyonicipi nuwe. Qa dena Jesus Christ eciyatanhan unnicidapi. Amen.

Owancaya Wopidaeyapi wan.

Wakantanka iyotan Waxaka, wowaunxida owasin Ateyapi, tawoaxi wicayayin kta iyeuncecapi xni kin he unkiyepi, qa wicaxa owasin en, nitowaunxida qa nitowaxtedake kin on unxiiciya qa awicakehan wopida unkeniciyapi. Unyakagapi, unyaduhapi, qa wiconi kin de en taku wowaxte unyaqupi kin hena on unniyawaxtepi; tka iyotan, Jesus Christ Itancan unyanpi eciyatanhan wicaxa maka oknaka owasin niwicayakiye cin heon; wowaxte okihi unyayapi, qa wowitan wacinunyanpi kin hena on unniyawaxtepi. Qa, nitowaunxida owasin tanyan okicarnir unyayapi kta iceunniciyapi, hecen unkicantepi kin awicakehan wopida eyapi kta, qa nitoyatan kin, unkipi ecena on xni, tka unkoranpi kin nakun on unyataninpi kta; nitoran kin en unkicicupi kta,qa tohanyan unnipi hehanyan nitokam wowakan qa wicoowotanna en maunnipi kta; Jesus Christ Itan-

can unyanpi eciyatanhan, he niye, qa Woniya Wakan kici, wookinihan qa wowitan owasin, maka owihanke wania yuha nuwe. Amen.

St. Chrysostom Tawocekiye wan.

Wakantanka iyotan Waxaka, wowaxte unyaqupi qun heon dehan owanjina niye ekta waceunniciyapi; qa tohan tukten nupa qaix yamni xa Nicaje on witaya yankapi kinhan taku dapi kin hena wicayaqu kta iwahowicayaye ciqun; Nitawoaxiyepi token cinpi qa icekiyapi kin,token kiciyuwaxtepi kte cin he iyecen, dehan, O Itancan, wicayeciduecetu nuwe; Wiconi kin de en wowicake nitawa etanhan woksape kin he unyaqupi, qa tokata kin he en wiconi owihanke wanice cin he unqu miye. Amen.

2 Corinthians, xiii. 14.

Jesus Christ Itancan unyanpi towaxte kin, qa Wakantanka towaxtedake kin,qa Woniya Wakan okodakiciye kin, unkiyepi owasin om owihanke wanin un nuwe. Amen.

De en Hinhanna Cekiyapi kin ihanke.

ANPETU OTOIYOHI

RTAYETU CEKIYAPI KIN.

¶ Wicaxa Wakan kin, Rtayetu Cekiyapi kin en, Mniruhaowapi wakan wicoie kin de wanji tukte cin kinhan yawa kte.

ITANCAN kin tipi wakan tawa kin en un ce; Iye itokam maka kin sintomniyan inina wanka nuwe. Hab. ii. 20.

Wihinape kin hetanhan qa mahen iyaye cin hehanyan, Ikcewicaxa opeya Micaje kin tanka kta; qa Tukte etu kin iyuha en Micaje kin wazinyetunpi kta, qa wayurtatapi wan waxte e: Ikcewicaxa opeya Micaje kin tanka kta ce, wicota en Itancan kin eya. Mal. i. 11.

Mii oie, qa micante oyuze kin, ohinni wandake kta iyececaya ye, O Itancan, mitowaxake qa woekdaku mitawa. Odowan xix. 14, 15.

Wicaxa toran xica exa tohan wicoran xica econ kin etanhan ikduhomni, qa dehanyag iyaye ca taku woope etanhan qa owotanna kin hena e ecun kinhan, iye nagi kin niyake kduha kta. Ezek. xviii. 27.

Ecinxniyan ecamon owasin owakdake ; ca woartani mitawa kin ohiniyan mitokam un. Odowan li. 3.

Woartani mitawa owasin etanhan niite kin nakirma wo ; qa wicoran xica mitawa owasin pajuju wo. Odowan li. 9.

Woniya iyokixice cin he Wakantanka tawoyurtate kin hee : wicacante iyokixice qa unxiiciye cin he, O Wakantanka, xice yada kte xni. Odowan li. 17.

Nicante kin kdurdeca wo, qa nitaheyake kin hee xni, qa Itancan Wakantanka nitawa kin e ekta ikduhomni wo ; iye wacantkiya qa waunxida ce, wacinko kte cin ranhi ce, qa towaunxida tanka, qa xica kin on iyopeiciye. Joel. ii. 13.

Itancan Wakantanka unkitawapi kin wowaunxida qa wokajuju hena tawa, iye kipajinyan unkiyoranpi exa : nakun Itancan Wakantanka unkitawapi kin, ho kin ecen ecunkupi xni, iye wosukiye tawa unkitokam eknake ca okna mani unxipi kin he. Dan. ix. 9, 10.

O Itancan, iyope mayan wo, tka woyasu un ; wocanniyeye nitawa cona, okinni atakuni xni mayaya nuce. Jer. x 24. Odowan vi. 1.

Iyopeiciya po ; Marpiya eciyatanhan Wokicunze kin wanna kiyana u ce. St. Matt. iii. 2.

Ito nawajin, qa ate ekta wakde kta, qa hewakiyin kta, Ate, marpiya itkokim, qa nakun niye nitokam wawartani ce, qa detanhan cinca mayayin kta iyemacece xni ce. St. Luke xv. 18, 19.

O Itancan,Nitawoaxiye kin yasu xni wo ; nitokam wicaxa niunpi kin tuwana owotanna xni. Odowan cxliii. 2.

Woartani unnicapi ce unkeyapi kinhan, unkiciknayanpi, qa wowicake kin unkiyepi en un xni ; tka waunrtanipi kin unkokdakapi kinhan, Wakantanka wacinyepica qa owotanna un hecen woartani unkicicajujupi kta, qa woowotanna xni owasin etanhan unyuskapi kta. 1 John i. 8, 9.

¶ Hehan Wicaxa Wakan kin heyin kta.

MITAKUYEPI, Mniruhaowapi Wakan kin en otakiya, taku xicaya ecunkupi qa woartani unkitawapi kin hena okdaka po, unkekiciyapi ; qa Wakantanka Iyotan Waxaka marpiya ekta Ate unyanpi kin iye itokam hena anaunkirmapi qa akarpeunkitunpi kte xni ; tka unxiiciya, cantexidya, iyopeiciya, qa waanagoptanyan hena unkokdakapi kta ; hecen iye iyotan waxte qa waunxida kiŋ hena unkicicajujupi kta. Qa Wakantanka itokam ohinni waunrtanipi, hena unxiiciya unkokdakapi iyececa ; tka tohan taku tanka tanyan unkokiranpi hena on piundapi kta, qa woyatan tanka unkeyapi kta, qa untancanpi kin qa unnagipi kin ekta taku un tanyan unqunpi kta, hena unkidapi kta den witaya miniunkiciyapi hehan iyotan hena unkokdakapi iyececa. Heon etanhan marpiya ekta cante waxteya qa hounxiiciya hoyewayin kta e, owasin omayakiyapi kta wacin qa ceciciyapi.

OWANCAYA WOOKDAKE WAN.

¶ O nniciye otaya kin,owasin cankpexka makakde yukanpi, qa Wicaxa Wakan kin ihakam eyapi kta.

Ateyapi iyotan Waxaka qa waunxida kin ; Waunrtanipi qa nitacanku kin etanhan tarcaxunka wanunyanpi tanin xni iyecen unnunipi. Taku unkicantepi on unkunzapi qa cantiheunyanpi hena iyotan unkopapi. Qa nitawoope wakan kin unkipajinpi. Taku ecunkupi iyecece cin ecunkupi xni ; Qa taku ecunkupi kte xni hena e ecunkupi ; Qa tuktena unzanipi xni. Tka niye, O Itancan, xicaya ecunkupi kin, unxiunda miye. Tona wartanipi okdakapi kin, O Wakantanka, niwicakiya ye. Tona iyopeiiciyapi kin wicayuecetu ye ; Christ Jesus Itancan unyanpi, en wicaxapi kin iwahowicaya odake ciqon he iyecenya. O Ateyapi, iyotan waunxida, iye on etanhan hecetuya ye ; Qa detanhan tokata Wakantanka ohodaya, owotanna, qa wacinksamya unnipi kta, qa on nicaje wakan kin wowitan yuha kta. Amen.

WOARTANI YUDEHANYAG IYEYAPI YATANINPI KIN.

¶ Omniciye kin cankpexka makakde yukanpi ; qa Wirpeyapi Kage cin, ixnana najinhan najin qa eyin kta.

Wakantanka iyotan Waxaka, Itancan unyanpi Jesus Christ Atkuku kin, woartani yuha wanji tin kta cin xni, tka e e wicoran xica yuha kin etanhan ikduhomni qa ni kta,

Wicaxa Wakan wicayuha kin, wowaxake wicaqu qa hecen ecunwicaxi, taoyate tona iyopeiciyapi kin, hena woartani tawapi owasin yudehanyag iyewicakiciciyapi qa wicakicicajujupi kin, he yataninpi kta. Tona awicakehan iyopeiciyapi, qa iyowiratuxniyan Wotanin Waxte wakan tawa wicadapi kin, hena wicakicicajuju qa ewicakiciyaku. Heon etanhan awicakehan iyopeunkiciyapi,qa Taniya Wakan, he nakun unqupi kta iceunkiyapi kta, hecen dehan taku ecunkupi hena iyokipi kta ; qa detanhan tokata unkoranpi kin waxte qa wakan kta ; hecen wowiyuxkin owihanke wanica tawa en unkupi kta ; Jesus Christ Itancan unyanpi eciyatanhan.

¶ De en, qa wocekiye otoiyohi ihanke kin en omniciye kin. Amen eyapi kte.

¶ Qaix de.

WAKANTANKA iyotan Waxaka, marpiyata Ate unyanpi, iye towaunxida tanka eciyatanhan tona awicakehan iyopeiciyapi qa wowicada wicakeya, iye ekta ikduhomnipi kinhan, wartanipi kin wicakicicajujupi kta, iwahowicaye ciqon ; Dehan unxinidapi nuwe ; woartani nitawapi owasin nicicajujupi qa etanhan enikdakupi kta ; taku wowaxte kin owasin en niyusutapi qa iwaxagniyanpi kta ; Qa wiconi owihanke wanica ekta aniupi kta ; Jesus Christ Itancan unyanpi eciyatanhan. Amen.

¶ Hehan Wicaxa Wakan kin cankpexka makakde inajin kta, qa Itancan Tawoce kiye kin eyin kta; Omniciye kin cankpexka makakde yukanpi, qa kici eya ayapi kta, qa nakun tuktetu kaxa Wacekiyapi Wakan en he unpi kinhan, ohinni de iyecen eyapi kta.

Ate unyanpi, marpiya ekta nanke cin, Nicaje wakandapi kte. Nitokicunze u kte. Marpiya ekta nitawacin ecunpi kin, He iyecen maka akan ecunpi nuwe. Anpetu otoiyohi aguyapi kin anpetu kin de unqu miye. Qa unkix toha ecinxniyan ecaunkiconpi wicunkicicajujupi kin, he iyecen waunrtanipi kin unkicicajuju miye. Qa taku wawiyutan kin en unkayapi xni miye; tka, taku xice cin etanhan eunkdaku miye: Wokicunze kin, wowaxake kin, wowitan kin, henakiya owihanke wanin nitawa kin heon. Amen.

¶ Hehan nakun heyin kta,

O Itancan, unkihapi kin unkiyukawa miye.

Woayupte—Hecen unkipi kin woyatan nitawa kin yataninpi kta.

¶ De en owasin inajinpi, qa Wicaxa Wakan kin heyin kta,

Ateyapi kin, qa Cinhintku kin, qa Woniya Wakan kin, hena wowitan yuhapi kta;

Woayupte—Otokaheta hecetu qun iyecen, dehan hecetu, qa maka owihanke wanin, ohiniyan hecetu kta. Amen.

Wicaxa Wakan—Itancan kin yatan po.

Woayupte—Itancan caje kin yatanpi kta.

¶ Hehan Odowan kin Unxpa etanhan kta, karnigapi kin he iyecen, qaix Wokarnige kin wanji etanhan kta, Okodakiciye Wakan den Odowan eknakapi he wanji yawapi kta, Hinhanna Cekiyapi kin en, iyecen Woyatan Odowan kin iyakna.

¶ Hehan Woonspe tokaheya kin yawapi kta, karnigapi kin he oknaya.

¶ Hehan ohakam Odowan kin de eyapi qaix ahiyayapi kta, anpetu iyakenapcinwanka kin en opeya yawapi kin,hen ecena ahiyayapi kte xni.

CANTATE DOMINO.

Odowan xcviii.

Odowan teca wan Itancan kin ekta ahiyaya po; he taku wowinihan ecun ce.

Iye nape etapa kin on, qa isto wakan tawa kin on, woohiye kin kduha ce.

Itancan kin wanikiya tawa kin kdaotanin; woowotanna tawa kin ikcewicaxa kin wicitokam yuotanin.

Israel ti kin ektakiya wowaunxida qa wowicake tawa kin kiksuya ce; qa maka ihanke kin owasin Wakantanka unkitawapi wowanikiye tawa kin wanyakapi.

Maka kin owasin, Itancan kin ekta wiyuxkinpi kdutanin po ; dowan, iyuxkinyan, qa wopida eya po.

Mazadowankiyapi kin akan Itancan kin yatan po ; wopida odowan wan un mazadowankiyapi ekta dowan po.

Mazayahotonpi tanka qa cotanka yajopi on, Itancan kin Wicaxayatapi kin itokam iyuxkinyan ikpazo po.

Miniwanca kin oqo wan kagin kte, qa taku okna on kin owasin ; maka kmiyanyan kin, qa taku ounye cin owasin.

Minitan kin nape kdaskapapi kte, qa Itancan kin itokam paha kin owasin witaya iyuxkinpi kta ; maka kin yasu u kta heon.

Wicoowotanna un maka kin yasu kta, qa oyate kin wicoran owotanna kin un.

¶ Quix de.

BONUM EST CONFITERI.

Odowan xcii.

Itancan kin ekta wopida eciyapi kin he waxte, qa O Iyotan Wankantuya, Nicaje kin ekta woyatan dowanpi.

Hinhanna rce cin en, nitowaxtedake wowaunxida kin oyakapi kin, qa hanhepi kin ekta wowicake nitawa oyakapi kin he waxte.

Mazadowankiyapi wan ikan kin wikcemua e akan, qa yuhotanpi kin akan ; mazayahotonpi hotanka, qa mazadowankiyapi kin hena akan.

Ecin niye, Itancan, nitoran kin eciyatanhan iyuxkinmayan ce; qa ninape kin toran kin en woyatan epin kte cin iyuxkinyan epin kta ce.

¶ Hehan Woonspe wan Wowahokiciye Teca kin etanhan, karnigapi kin he iyecen.
¶ Oa hehan ohakam, Odowan kin de eyapi qaix ahiyayapi kta, anpetu iyakenupa kin hen acena eyapi kte xni.

DEUS MISEREATUR.

Odowan lxvii.

Wakantanka unxiundapi qa unyuwaxtepi kta, qa itoknake tawa etanhan iyoyanpa kin unkipazopi kta, qa unxiundapi nuwe;

Hecen nitacanku kin maka akan sdonyapi kte, oyate owasin opeya wowanikiye wicozani nitawa kin sdonyapi nuwe.

O Wakantanka, oyate kin niyatanpi nuwe; ho, oyate kin owasin niyatanpi nuwe.

Oyate kin wiyuxkinpi qa cantewaxtepi nuwe; ecin wicaxa owotannyan wicadasu kta on, qa maka akan oyate kin hena wicaduha kta.

O Wakantanka, oyate kin niyatanpi nuwe; ho, oyate kin owasin niyatanpi nuwe.

Hehan maka kin taku tawa kin icaryin kta; qa Wakantanka, Wakantanka unkitawapi kin hee rca, wowaxte unqupi kta.

Wakantanka unyuwaxtepi kta; qa maka ihanke kin owosin iye kokipapi kta ce.

¶ Qaix de.

BENEDIC, ANIMA MEA.

Odowan ciii.

O minagi, Itancan kin yatan wo; qa taku tamahen maun kin owasin, Caje wakan kin yatan po.

O minagi, Itancan kin yatan wo; qa iye towaxte kin owasin ektunje xni wo;

He woartani owasin nicicajuju qa wowaxake xni nitawa kin hena owasin asniyan ce;

He nitoni kin woawiknuni etanhan niyan ce, qa wowaunxida qa wowaxtedake on watexdag nicatun.

Marpiya oknikde niyuhapi kin, O Itancan kin yatan po, niye wanixakapi kin; niye wosuye tawa ecen ecanupi kin; qa iye oiye ho kin anayagoptanpi kin heon.

wicota tawa wicaye cin owasin, O Itancan kin yatan po; tona tawoaxi niyanpi qa iye toiyokipi ecen ecanupi kin hena nakun.

Taku kage cin owasin, tokicunze kin owancaya en, Itancan kin yawaxte po; O minagi, Itancan kin yatan wo.

WAHOXIYEPI TAWOWICADA KIN.

¶ Hehan Wicaxa Wakan kin qa Omniciye kin ko najinhan najinpi, qa Wahoxiyepi Tawowicada kin eyapi kta.

Wakantanka iyotan Waxaka Ateyapi kin, marpiya qa maka iyakna Kage cin he wicawada:

Qa Jesus Christ Itancan unyanpi he Cinhintku hecena; Woniya Wakan eciyatanhan icaga, Qa Witanxna un Mary eciyapi kin etanhan Tonpi; Pontius Pilate kakixya, Canicipawega en okatanpi, te qa rapi; Nagi yakunpi ekta I. Qa anpetu iyamni en ake kini; Wankan marpiya ekta iyaye, Qa Wakantanka Ateyapi iyotan Waxaka yanke cin, etapa kin eciyatanhan kiyotanka; Heciyatanhan wicaxa nipi qa tapi kin hena wicayasu u kta.

Woniya Wakan kin he wicawada; Omniciye wakan owancaya kin, Wicaxa Wakan Okodakiciye kin; Woartani kajujupi kin; Wicatancan kini kte cin; Qa Wiconi owihanke wanice cin; hena owasin wicawada. Amen.

Qaix de.

Wakantanka wanjina Ateyapi iyotan Waxaka, marpiya maka iyakna, Qa taku wanyagpica qa taninxniyan un kin hena owasin Kage cin he wicawada.

Qa Itancan wanjina Jesus Christ, Wakantanka Cinhintku hecena icage cin he, maka owasin itokamya Atkaku kin etanhan Icaga, Wakantanka etanhan Wakantaka, Iyoyanpa etanhan Iyoyanpa, Wakantanka rca etanhan Wakantanka rca, Icaga, kagapi xni, Ateyapi kici owanjina, He iye taku owasin kaga; He wicaxa unkiyepi un qa unnipi kta e, marpiya kin eciyatanhan kuya hi, Qa Woniya Wakan kin eciyatanhan Witanxna un Mary etanhan wicaxa icaga, Qa Pontius Pilate unkiyepi un canicipawega en okatan wicakiya, kakije ca rapi; Qa anpetu iyamni kin en ake kini, hecen Owapi qun iyecen; Qa wankan marpiya kin ekta iyaye, Qa Ateyapi etapa kin eciyatanhan yanka; Qa ake wowitan yuha nipi qa tapi kin hena napin wicayasu u kta; He wokicunze tawa kin owihanke wanice kta.

Qa Woniya Wakan kin he wicawada, he Itancan qa Wiconi Wicaqu kin ee. He Ateyapi qa Cinhintku kin eciyatanhanpi u, He Ateyapi qa Cinhintku om owanjina cekiyapi qa wowitan wicaqupi, He etanhan Wokcanpi kin iapi; Qa Okodakiciye Wakan wanjina Sintomniyan qa Wahoxiyepi eciyatanhan kin he wicawada; Woartani yudehanyag iyeyin kta cin, Baptem wanjina omdake; Qa wicate cin kinipi kte cin; Qa tokata makoce ekta Wiconi kte cin hena ekta etunwan waun. Amen.

¶ Qa hehan he ohakam, Wocekiye kin dena, owasin yuonihanyan cankpexka makakde inajinpi; qa Wicaxa Wakan kin tokaheya heyin kta.

Itancan kin nicipi un nuwe.
Woayupte. Qa ninagi kin kici.

¶ Wicaxa Wakan. Ceunkiyapi kta.

O Itancan, nitowaunxida kin unkiyepi en yutanin wo.
Woayupte. Qa wowanikiye nitawa kin unqu miye.
Wicaxa Wakan. O Wakantanka, unkiyepi mahen canta kin unyuska miye.
Woayupte. Qa Woniya Wakan nitawa kin unkiyepi etanhan icu xni ye.

¶ Hehan anpetu en Wocekiye-ptecena kin he eyapi kta, qa ohakam Wocekiye iyowecihan kin hena eyapi kta.

Wookiye kta Wocekiye-ptecena wan.

O Wakantanka, niye eciyatanhan wicotawacin wowakan owasin, wahokunwicakiyapi waxte owasin, qa wicoran owotanna owasin ee kin; Wookiye wan maka akan iyeyepica xni kin, he nitawoaxipi kin wicaqu ye; hecen unkicantepi kin nitawosuye kin hena ecen ecunpi kta e tinsa iyotanke kta, qa niye wowinape unniyanpi kin heon toka wicunyanpi kin kowicunkipapi kte xni, qa heon etanhan iyaknana iyoziiciya unkanpi kta; Jesus Christ Wanikiya unkitawapi toran kin eciyatanhan. Amen.

Taku Wokokipe kin en wookiye da Wocekiye-ptecena wan.

O Itancan, marpiyata Ate unyanpi, niye Wowaxake iyotan nitawa kin eciyatanhan anpetu kin de niunyakunpi; nitowaunxida tanka kin eciyatanhan hanhepi kin den taku wokokipe qa ikopepica hena owasin en wowinape unkiciyanka miye; Nicinkxi hecena Wanikiya unhapi, Jesus Christ towaxtedake kin un. Amen.

Minahanska Makoce kin en Tunkanxinayapi, qa tona ihukuya Itancan yankapi owasin un Wacewicakiciciyapi wan.

O Itancan, marpiyata Ate unyanpi, owancaya tehanwankan qa waxagya Itancan kin niye, oiyotanke nitawa kin eciyatanhan wicaxa maka akan yankapi owasin wanwicadaka; Minahanska Makoce en Tunkanxinayapi qa tona ihukuya Itancan yankapi kin, nitowaxtedake kin eciyatanhan wanwicadake qa wowaxte wicayaqu kta awicakehan eceunniciyapi; qa Nitaniya Wakan kin eciyatanhan ohinni wowaxte wicayaqu kta, hecen ohinni nitawacin ekta ikdutanpi, qa nitacanku okna manipi kta. Marpiya eciyatanhan ipidaxniyan wawicaqu ye; Wayazankexniyan qa tanyan tehan niwicaya ye; qa wiconi kin de owihanke kinhan, hehan wowiyuxkin qa wowaxte owihanke wanice cin yuhe wicakiya ye; Jesus Christ Itancan unyanpi eciyatanhan. Amen.

Wicaxa Wakan qa Oyate owasin Wacewicakiciciyapi wan.

Wakantanka iyotan Waxaka owihanke wanica, wawicaqupi waxte qa ataya kin hena wicaqu kin he niye; Waawankdaka unkitawapi kin, qa Wicaxa Wakan unmapi kin, qa Omniciye tonakiya awanyag wicakiyapi kin, hena om nitowaxte eciyatanhan Woniya zaniyan kin he kun uwicakiya ye; qa, awicakehan iyokipi niyanpi kta e, ohiniyan nitowaxte kin cu kin iyecen wicaqu ye. O Itancan, de ecen iunxiunkida miye, Jesus Christ, Otahenaiyaye qa Wawiciya unkitawapi kin un, wookinihan yuha nuwe. Amen.

Wicaxa maka oknaka owasin Wacewicakiciciyapi wan.

O Wakantanka, wicaxa owasin Wicakage ca Wicayuha kin, wicaxa token unpi qa taku ocajepi kaxa owasin on unxiiciya ceunniciyapi; Nitacanku kin owasin sdonyewicakiya iyonicipi kta, qa oyate owasin opeya wowanikiye wicozani nitawa kin sdonye wicayakiya nuwe. Iyotanyan Okodakiciye Wakan nitawa owancaya kin heon ceunniciyapi; Nitaniya waxte kin on awandake qa duha kta, hecen tona Christ wicada ikdawapi kin hena wowicake wicoiye kin okna iyayapi kta, qa wicotawacin wanjina, wookiye sutaya qa wicoowotanna hena aknayan wowicada kin yuhapi nuwe. Owihanketa, tona tawacinpi, tancanpi, qaix

taku yuhapi xa eciyatanhan kakijapi, qa iyotan iyekiyapi kin hena, ateyapi eciyatanhan wowaxte duha kin en unnicupi; token wicakijapi kin iyacinyan owicayakiyin qa wicayecanpte kta; wokakije tawapi owasin en wacintanka wicayayin kta, qa iyotan iyekiyapi kin owasin eciyatanhan wowiyuxkin wicayecagïn kte cin hena iyonicipi nuwe. Qa dena Jesus Christ eciyatanhan unnicidapi. Amen.

Owancaya Wopidaeyapi wan.

Wakantanka iyotan Waxaka, wowaunxida owasin Ateyapi, tawoaxi wicayayin kta iyeuncecapi xni kin he unkiyepi, qa wicaxa owasin en, nitowaunxida qa nitowaxtedaké kin on unxiiciya qa awicakehan wopida unkeniciyapi. Unyakagapi, unyaduhapi, qa wiconi kin de en taku wowaxte unyaqupi kin hena on unniyawaxtepi; tuka iyotan, Jesus Christ Itancan unyanpi eciyatanhan wicaxa maka oknaka owasin niwicayakiye cin heon; wowaxte okihi unyayapi, qa wowitan wacinunyanpi kin hena on unniyawaxtepi. Qa, nitowaunxida owasin tanyan okicarnir unyayapi kta iceunniciyapi, hecen unkicantepi kin awicakehan wopida eyapi kta, qa nitoyatan kin, unkipi ecena on xni, tka unkoranpi kin nakun on unyataninpi kta; nitoran kin en unkicicupi kta, qa tohanyan unnipi hehanyan nitokam wowakan qa wicoowotanna en maunnipi kta; Jesus Christ Itancan unyanpi eciyatanhan,

he niye, qa Woniya Wakan kici, wookinihan qa wowitan owasin, maka owihanke wanin yuha nuwe. Amen.

St. Chrysostom Tawocekiye wan.

Wakantanka iyotan Waxaka, wowaxte unyaqupi qun heon dehan owanjina niye ekta waceunniciyapi; qa tohan tukten nupa qaix yamni xa Nicaje on witaya yankapi kinhan taku dapi kin hena wicayaqu kta iwahowicayaye ciqun; Nitawoaxipi token cinpi qa icekiyapi kin, token kiciyuwaxtepi kte cin he iyecen, dehan, O Itancan, wicayeciduecetu nuwe; Wiconi kin de en wowicake nitawa etanhan woksape kin he unyaqupi, qa tokata kin he en wiconi owihanke wanice cin he unqu miye. Amen.

2 Corinthians, xiii. 14.

Jasus Christ Itancan unyanpi towaxte kin, qa Wakantanka towaxtedake kin, qa Woniya Wakan okodakiciye kin, unkiyepi owasin om owihanke wanin un nuwe. Amen.

De en Rtayetu Cekiyapi kin ihanke.

LITANY,

QAIX

OWANCAYA WACEKIYAPI KIN.

—o—

¶ Hinhanna Cekiyapi kin ohakam, Anpetu Wakan, Anpetu Iyamni, qa Anpetu Izaptan, hena en unpi kta.

O Wakantanka, Marpiyata Ateyapi kin; wartanis'a on unxikapi unxiunda miye.

Woayupte—O Wakantanka, Marpiyata Ateyapi kin; wartanis'a onunxikapi unxiunda miye.

O Wakantanka Cinhintku, maka Opekiton kin; wartanis'a onunxikapi unxiunda miye.

W—O Wakantanka Cinhintku, maka Opekiton kin; wartanis'a onunxikapi unxiunda miye.

O Wakantanka Woniya Wakan kin, Ateyapi qa Cinhintku etanhan u kin; wartanis'a onunxikapi unxiunda miye.

W—O Wakantanka Woniya Wakan kin, Ateyapi qa Cinhintku etanhan u kin ; wartanis'a onunxikapi unxiunda miye.

O Wakan, waxte, qa Niyamnipi nitowitanpi tanka, Wicaxa yamni qa Wakantanka niwanjipina ; wartanis'a onunxikapi unxiunda miye.

W—O Wakan, waxte, qa Niyamnipi nitowitanpi tanka, Wicaxa yamni qa Wakantanka niwanjipina ; wartanis'a onunxikapi unxiunda miye.

Itancan, unkoranpi xica, qa hunkake wicunyanpi wicoran xicapi kin, hena kiksuye xni ye ; qa woartani unyuhapi kin tokicun xni ye : Itancan waxte, niunkiya miye, nitaoyate, niwe terika on opewicayeton kin niwicakiyaye, qa owihanke wanin awauncinkopi xni miye.

Itancan waxte, niunkiya miye.

Taku xica qa wicowicaxa xni etanhan ; woartani etanhan ; Wakanxica wokipajin qa wotakpe tawa kin hena etanhan ; wowacinko nitawa kin, qa wokakije owihanke wanice cin hena etanhan ;

Wicacante wiwanyake xni owasin etanhan ; witantanpi, woikdatan, qa wanaicirmapi hena etanhan ; wowinazi, awacinkicinkopi, qa wowacinko, qa wacantkiyapi xni hena owasin etanhan.

Itancan waxte eunkdaku miye.

Woartani wicotawacin qa wicotawacin ecetu xni hena owasin etanhan; Wakanxica qa wicatancan kin en qa maka etanhan woknayepi hena owasin etanhan;

Itancan waxte, eunkdaku miye.

Wakankdi qa tateiyumni hena etanhan; wowayazan, makoxica, qa wicaakiran hena etanhan; wicokicize qa tinwicaktepi, qa wicunte oranko etanhan;

Itancan waxte, eunkdaku miye.

Wokipajin, narmana wicowicaxa xni kuwapi qa wokunze kipajinpi hena owasin etanhan; wounspe wicakapi xni, wowicada tokeca kagapi, okodakiciye yuxkixkapi hena owasin etanhan; cante ikduteripi qa Nioie qa Wosukiye nitawa oxtekdapi hena owasin etanhan;

Itancan waxte, eunkdaku miye.

Unkicerpipi kin wakanyan edaku okicarnirpica xni kin eciyatanhan; Nitonpi wakan qa Ohomni banixpapi kin hena eciyatanhan; Baptem nicupi, Akirannıciye cin qa Wawiyutanyan yaun kin hena eciyatanhan;

Itancan waxte, eunkdaku miye.

Nicakije qa We Tenimni kin hena eciyatanhan; Canicipawega nitawa qa Nicakije teri hena eciyatanhan; Nitowicunte teri qa Niknakapi hena eciyatanhan; Wowitan kduha

yakini qa Wankan yakiyakde hena eciyatanhan ; qa Woniya Wakan u kin he eciyatanhan ;

Itancan waxte, eunkdaku miye.

Wicocante xica unyuhapi owasin en ; waunpipi owasin en ; untapi en qa wicayasupi anpetu kin en ;

Itancan waxte, eunkdaku miye.

O Itancan Wakantanka, waunrtanipis'a naunyarunpi kta iceunniciyapi ; qa Okodakiciye wakan nitawa ataya kin canku owotanna kin he oknayan owanyake ca waecunyakiyin kta, hecen iyonicipi kta ;

Itancan waxte, naunyarunpi kta iceunniciyapi.

Wicaxa Itancanpi kin owasin qa ihukuya Wicaxa Itancan onpe kin wicaduwaxte kta qa owotanna waecunpi qa wowicake yuhapi kta e wowaxte wicayaqu kta, hecen iyonicipi kta ;

Itancan waxte, naunyarunpi kta iceunniciyapi.

Waawankdaka onpi, Woxnakaga, qa Tawoaxiyepi kin, Nioie kin tanyan okicarnir wicayayin kta ; hecen oiepi qa oranpi kin, napin eciyatanhan yutaninpi qa oyakapi kta, hecen iyonicipi kta ;

Itancan waxte, naunyarunpi kta iceunniciyapi.

Nitaoyate kin owasin wicaduwaxte kta, hecen iyonicipi kta ;

Itancan waxte, naunyarunpi kta iceunniciyapi.

Oyate owasin owanjipina, wookiye, qa okicize wanice yayin kta, hecen iyonicipi kta ;

Itancan waxte, naunyarunpi kta iceunniciyapi.

Cante un waxtenidakapi qa konicipapi unyaqupi kta, qa Wosukiye nitawa kin ihakam aiciciya unkopapi kta,hecen iyonicipi kta ;

Itancan waxte, naunyarunpi kta iceunniciyapi.

Nitaoyate kin owasin wowaxte wicayaqu kta qa on Nioie kin unxiiciya narunpi kta qa awicakehan waxtedakeya icupi kta, qa Woniya eciyatanhan waskuyeca kin yutaninpi kta, hecen iyonicipi kta ;

Itancan waxte, naunyarunpi kta iceunniciyapi.

Tona nunipi qa wicoowewakankan on dehanyag iyayapi hena owasin wowicake wicoie kin ekta awicayaku kta, hecen iyonicipi kta ;

Itancan waxte, naunyarunpi kta iceunniciyapi.

Tona najinpi wicaduwaxakin kta ; tona cante sutapi xni wicayecanptin qa owicayakiyin kta ; tona hinrpayapi yu-

wankan ewicadaku kta; qa owihanketa, Wakanxica unsihapi ihukuya e peyayin kta, hecen iyonicipi kta;

Itancan waxte, naunyarunpi kta iceunniciyapi.

Tona wokokipe, wicakijapi, qa woiyotan iyekiye en unpi kin hena ewicadaku qa owicayakiyin kta, hecen iyonicipi kta;

Itancan waxte, naunyarunpi kta iceunniciyapi.

Tona maka qa mini akan icimanipi kin owasin awanwicadakin kta, tona winyan wakanheja yuhapi kta wokokipe kin he en, qa wicaxa wayazankapi owasin, qa wakanheja owasin awanwicadakin kta; qa tona wayaka unpi qa kaxka yankapi owasin nitowaunxida wicayakidutanin kta, hecen iyonicipi kta;

Itancan, waxte, naunyarunpi kta iceunniciyapi.

Wakanheja atkuku nicapi, qa wiwazicapi kin, qa tona ixnana erpewicayapi qa xicaya wicayuhapi kin hena owasin, wowinape niyanpi qa wawicayecamna kta, hecen iyonicipi kta;

Itancan waxte, naunyarunpi kta iceunniciyapi.

Wicaxa owasin unxiwicayakida kta, hecen iyonicipi kta;

Itancan waxte, naunyarunpi kta iceunniciyapi.

Tokaunyanpi, kakixunyanpi, qa unkaiapi kin, hena wi-

cayecicajuju kta qa cantepi kin wicaduhomni kta hecen iyonicipi kta ;

Itancan waxte, naunyarunpi kta iceunniciyapi.

Maka etanhan waskuyeca kin unyaqupi qa unyeci ku'napi kta, hecen tohan iyehantu hena on unkiyuxkinpi kta, hecen iyonicipi kta ;

Itancan waxte, naunyarunpi kta iceunniciyapi.

Awicakehan woiyopeiciye unyaqupi kta ; woartani, wo-awacin xni, qa wookicarnige xni, unyuhapi hena owasin unyecicajujupi kta ; qa Nioie Wakan eciyatanhan unkitonipi kin unkdutokecapi kta, Nitaniya Wakan towaxte kin unyaqupi kta, hecen iyonicipi kta ;

Itancan waxte, naunyarunpi kta iceunniciyapi.

Wakantanka Cinhintku, naunyarunpi kta iceunniciyapi.

Wakantanka Cinhintku, naunyarunpi kta iceunniciyapi.

O Wakantanka Tarcaxunka Cincana tawa kin, maka akan woartani yureyam iyeyaye cin ;

Wookiye nitawa kin unqu miye.

O Wakantanka Tarcaxunka Cincana tawa kin, maka akan woartani yureyam iyeyaye cin ;

Onxiunda miye.

¶ Wicaxa Wakan kin cin kinhan, de ohakamtu kin Wocekiye wan "O Ateyapi, unxiiciya ceunniciyapi," eyapi kin hehanyan eyin kte xni.

O Christ, naunrun miye.

O Christ, naunrun miye.

Itancan, onxiunda miye.

Itancan, onxiunda miye.

Christ, onxiunda miye.

Christ, onxiunda miye.

Itancan, onxiunda miye.

Itancan, onxiunda miye.

¶Hehan Wicaxa Wakan kin, qa Omniciye kin om, Itancan Tawocekiye kin eyapi kta.

Ate unyanpi, marpiya ekta nanke cin, Nicaje wakandapi kte. Nitokicunze u kte. Marpiya ekta nitawacin ecunpi kin, He iyecen maka akan ecunpi nuwe. Anpetu otoiyohi aguyapi kin anpetu kin de unqu miye. Qa unkix tona ecinxniyan ccaunkiconpi wicunkicicajujupi kin, he iyecen waunrtanipi kin unkicicajuju miye. Qa taku wawiyutan kin en unkayapi xni miye; Tka taku xice cin etanhan eunkdaku miye. Amen.

Wicaxa Wakan.—O Itancan, waunrtanipi iyacinyan unkokiranyanpi xni miye.

Woayupte.—Qa nakun waunrtanipi iyacinyan wixi unqupi xni miye.

Ceunkiyapi kta.

O Wakantanka, Ateyapi waunxida kin, cante iyopeiciya cuwiokiniya kin,qaix tona iyokixicapi hececa cinpi kin hena erpewicaye xni kin he niye; Wokakije qa wicocante xica unyuhapi owasin en, tohan hena kakixunyanpi ca nitokam waceunkiyapi kin hena unxidaya ounkiya miye; qa Wakanxica qaix wicaxa tonicaxapi xni qa woknaye tawapi kin on,unkipajinyan xicaya oranyanpi kin, hena wokicamna waxte nitawa kin eciyatanhan yutakunipi kte xni e unxidaya naunrun miye; hecen nitawoaxiyepi unkiyepi, wokakije takuna un kiunni unyanpi kte xni, qa ohinniyan Okodakiciye Wakan nitawa kin okna wopida unnicupi kta; Jesus Christ Itancan unyanpi eciyatanhan.

O Itancan, inajin, ounkiyapi qa Nicaje kin eciyatanhan eunkdaku miye.

O Wakantanka, hunkakewicunyanpi taanpetupi en, qa ehanna iyepi itokam wicoran tanka ecanon kin, hena unkokiyakapi qa unnogepi kin on hena naunrunpi.

O Itancan, inajin, ounkiyapi qa wookinihan nitawa kin eciyatanhan eunkdaku miye.

Ateyapi kin, qa Cinhintku kin, qa Woniya Wakan kin, hena wowitan yuhapi kta;

Otokaheta hecetu qun, qa dehan hecetu, qa maka owihanke wanin, ohinniyan hecetu kta. Amen.

O Christ, tokaunyanpi etanhan wowinape unkiciyanka miye.

Wokakije unyuhapi kin unxidaya atunwan ye.

Wicocante xica unyuhapi kin wowaunxida yuha atunwan ye.

Nitaoyate woartani yuhapi kin unxidaya wicakicicajuju ye.

Wocekiye unkitawapi kin wacin en yusya qa wowaunxida yuha naunrun miye.

O David Cinhintku, onxiunda miye.

O Christ, dehan qa ohinniyan naunyarunpi kta wacin yuza ye.

O Christ, unxidaya naunrun miye; O Christ Itancan, unxidaya naunrun miye.

Wicaxa Wakan.—O Itancan, nitowaunxida kin unkiyutanin miye.

Woayupte.—Wacin unniyanpi kin heon.

Ceunkiyapi kta.

O Ate, wowaxake xni unyuhapi kin, ekta unxidaya ayatunwin kta, unxiiciya iceunniciyapi; qa taku xica en unkupi kta iyecece cin, hena Nicaje towitan kin un yureyam iyeya ye; qa, taku terika en unkipi kin owasin en nitowaunxida ecena wacinunyanpi kta, qa owihanke wanin nitokam wowakan qa woyuecena en unnipi kta, heon wookinihan qa wowitan kin hena duha kta; Wawiciya qa Otahenaiyaye hecena unyuhapi kin, Jesus Christ Itancan unyanpi eciyatanhan. Amen.

Owancaya Wopidaeyapi wan.

Wakantanka iyotan Waxaka, wowaunxida owasin Ateyapi, tawoaxi wicayayin kta iyeuncecapi xni kin he unkiyepi qa wicaxa owasin en, nitowaunxida qa nitowaxtedake kin on unxiiciya qa awicakehan wopida unkeniciyapi. Unyakagapi, unyaduhapi, qa wiconi kin de en taku wowaxte unyaqupi kin hena on unniyawaxtepi; tka iyotan, Jesus Christ Itancan unyanpi eciyatanhan wicaxa maka oknaka owasin niwicayakiye cin heon; wowaxte okihi unyayapi, qa wowitan wacinunyanpi kin hena on unniyawaxtepi. Oa, nitowaunxida owasin tanyan okicarnir unyayapi kta iceunniciyapi, hecen unkicantepi kin awicakehan wopida eyapi kta, qa nitoyatan kin, unkipi ecena on xni, tka unkoranpi kin nakun en unyataninpi kta; nitoran kin en un-

kicicupi kta, qa tohanyan unnipi hehanyan nitokam wowakan qa wicoowotanna en maunnipi kta: Jesus Christ Itancan unyanpi eciyatanhan, he niye, qa Woniya Wakan kin, wookinihan qa wowitan owasin, maka owihanke wanin yuha nuwe. Amen.

St. Chrysostom Tawocekiye wan.

Wakantanka iyotan Waxaka, wowaxte unyaqupi qun heon dehan owanjina niye ekta waceunniciyapi; qa tohan tukten nupa qaix yamni xa Nicaje on witaya yankapi kinhan taku dapi kin hena wicayaqu kta iwahowicayaye ciqun; Nitawoaxiyepi token cinpi qa icekiyapi kin, token kiciyuwaxtepi kte cin he iyecen, dehan, O Itancan, wicayeciduecetu nuwe; Wiconi kin de en wowicake nitawa etanhan woksape kin he unyaqupi, qa tokata kin he en wiconi owihanke wanice cin he unqu miye.

Corinthians, xiii. 14.

Jesus Christ Itancan unyanpi towaxte kin, qa Wakantanka towaxtedake kin, qa Woniya Wakan okodakiciye kin, unkiyepi owasin om owihanke wanin un nuwe. Amen.

De en Litany ihanke.

ENANAKIYA TAKU ON WOCEKIYE QA WOPIDA EYAPI KIN.

¶ Hinhanna qa Rtayetu Cekiyapi kin en Wocekiye ehake num eyapi kte cin hen itokam eyapi kta.

—o—

Wocekiye.

Omniciye Tanka kin Wacewicakiciciyapi wan.

¶ Wokdakapi kin hehan de unpi kta.

WAKANTANKA iyotan Waunxida, Minahanska Makoce kin en oyate onpi kin otaya un, unxiiciya ceunniciyapi, he iyecen dehan Omniciye en Wicaxa Itancanpi miniciyapi kin hena eepi iyotanyan un ceunniciyapi; Hecen taku iyuha iwokdakapi qa iwanyakapi kin niye ecunwicayakiyin ca owicayakiyin kta iyonicipi nuwe, heon wowitan nitawa kin iyopte kta, qa Okodakiciye Wakan nitawa kin iwaxte kta, qa nitaoyate kin wikope xni, okinihanyan, qa tanyan unpi kta; heepi taku iyuha piyapi qa yuxtanpi, oakde awicakehan qa iyotan waxte kin he akan, hecen wookiye qa wowiyuxkin, wowicake qa wicoowotanna, Wakantanka ohodapi qa kokipapi, henakiya unkiyepi opeya wicoicage iyuha

en yusutapi kta. Hena eepi un, qa unkiyepi un, qa Okodakiciye Wakan nitawa ataya kin un, dena ee qa taku unkicakijapi kin iyuha Jesus Christ, iyotan wacantkiya Itancan qa Wanikiya unkitawapi Caje qa Otahenaiyaye cin, hena eciyatanhan unxiiciya unnicidapi. Amen.

Magaju kta Icekiyapi.

O Wakantanka, Marpiyata Ateyapi, niye Nicinkxi Jesus Christ eciyatanhan, tona wokicunze nitawa kin, qa detanhan wicoowotanna kin odepi kinhan, tancanpi taku un iwaxakapi kte cin iwahowicayaye ciqon; Dehan wiunkakijapi kin en iwaknana magaju yayin kta iceunniciyapi, hecen maka etanhan waskuyeca kin eunyakupi kta, qa heon wokicanpte unyuhapi kta qa nix wookinihan duha kta; Jesus Christ Itancan unyanpi eciyatanhan. Amen.

Owaxtecake kta Icekiyapi.

Ateyapi iyotan waxaka qa waunxida kin, woartani unkitawapi kin on nina magaju yaye cin, nitowaxte tanka kin eciyatanhan asni yayin kta unxiiciya iceunniciyapi. Qa iyacinyan magaju yayin kta hecen maka kin iyacinyan wowiyun unyanpi qa etanhan taku unyuhapi kta e waicage kta iceunniciyapi. Qa wowaxte unqu miye, hecen iyopeunyanpi kin on wiconi unyuhapi kin unkdutokecapi kta, qa wacanyakiye cin on wopida qa woyatan unnicupi kta; Jesus Christ Itancan unyanpi eciyatanhan. Amen.

Waicage xni qa Wicaakiran icunhan.

O Wakantanka, marpiyata Ateyapi, he niye magaju kin hinrpaye yaye,ca maka kin waicaryaye; Nitaoyate kakijapi kin ayatunwin kta iceunniciyapi; marpiya eciyatanhan nitowaxte kin un maka kin akan waskuyeca kin yuota ye; qa dehan unkiye waunrtanipi on, taku unnicapi qa unkakiranpi nitowaxte kin eciyatanhan waunxidaya waotaka yakagin kta; Jesus Christ Itancan unyanpi towaxtedake kin un, he niye qa Woniya Wakan kin hena om, dehan qa owihanke wanin, wookinihan qa wowitan duhapi kta. Amen.

Okicize qa Owodutaton icunhan.

O Wakantanka iyotan Waxaka, taku iyuha awanyaka Itancan kin tuwana kipajin okihi kta iyecece xni kin, wartanipis'a kin owotanna kakixwicayin kte cin, qa tona awicakehan iyopeiciyapi kin unxiwicada kte cin; Toka unyanpi kin etanhan niunyakiyapi qa eunyakdakupi kta unxiiciya iceunniciyapi; hecen unkiyepi, wowinape nitawa kin kounyakapi kinhan,ohinni wokokipe iyuha etanhan tanyan unyuhapi kta, niye nixnana woohiye iyuha wicayaqu kin, wowitan unnicupi kta; Nicinkxi, Jesus Christ Itancan unyanpi wicoecetu tawa kin he eciyatanhan. Amen.

Tona Wicoran Wakan en opeya hiyupi kte cin.

¶ Opewicakiyapi Anpetu kin, itokam Anpetu Wakan kin hena en de eyapi kta.

Wakantanka iyotan Waxaka, marpiyata Ate unyanpi kin, Nicinkxi teyarinda we kin on Okodakiciye owancaya wan openiciton kin he niye; He unxidaya atunwin ye, qa dehan optaye nitawa kin etanhan Waawankdakapi qa Wicaxa Wakanpi tawacinpi kin awanwicayake ca ecunwicakiya ye, hecen wicaxa tuwana iknuhanna nape akan ehnakapi kte xni, tka Okodakiciye Wakan nitawa kin en nitawoaxiyepi opeya wicoran kin ksamyahan qa wicakeya wicaxa he ecunpi kta iyececapi wicakarnigapi kta. Qa, tona hecen wicoran wakan wicaqupi kte cin, hena marpiya eciyatanhan woyawaxte qa nitowaxte kin wicaqu ye; hecen tonipi qa toiyepi kin napin eciyatanhan nitowitan kin yutaninpi kta, qa wicaxa iyuha nipi kte cin yutokata ekdepi kta; Jesus Christ Itancan unyanpi eciyatanhan. Amen.

Qaix de.

Wakantanka iyotan Waxaka, taku waxte iyuha wicaqu kin he niye, nitowacinksape wakan kin eciyatanhan, Okodakiciye Wakan kin en Wicoran otakiya ecnnpi kta eyaknake cin; he en tona wicoran kin wanji tukte kaxa en wicakicopi kin iyuha nitowaxte kin wicayaqu kta unxiiciya iceunniciyapi; qa oie nitawa etanhan wowicake kin ohinni

yaotaya wicaqu ye, qa nakun wiconi iyaonpepicaxni wicaqu ye, hecen nitokam wicakeya waecunpi kta, qa heon Nicaje tanka kin wowitan yuha kta, qa Okodakiciye Wakan nitawa kin he sanpa yuwaxtepi kta; Jesus Christ Itancan unyanpi eciyatanhan. Amen.

Wowayazan ota qa nina Wicata icunhan.

O Wakantanka iyotan Waxaka, wiconi qa wicunte, wowayazan qa wicozani, hena etanhan Itancan kin he niye; Waceunkiyapi kin ihayakta kta unxiiciya iceunniciyapi; qa, woartani unyuhapi kin on wowayazan tanka qa wicunte tanka yuha wanyag unyahipi kte cin hecetu yadake heon etanhan wadasu kin en O Itancan, wowaunxida kiksuya ye. Wartanis'a onunxikapi kin unxiunda miye, qa wowayazan terika on unkakijapi kin yureyam iyeya ye. Ateyapi wawiyopeye nitawa kin de tanyan kiksuye unyanpi nuwe, qa wiconi unyuhapi kin token waxake xni qa wacinyepica xni kin awauncinpi kta; hecen unkicantepi kin on marpiya eciyatanhan wicoksape wan wiconi owihanke wanica en unkaipi kte cin he awauncinpi kta; Jesus Christ Itancan unyanpi eciyatanhan. Amen.

Wicaxa Wayazanka Cekiciciyapi.

O Ateyapi waunxida qa wokicanpte iyuha en Wakantanka, wiunkakijapi en ixnana ounkiyapi kin he niye; Marpiya eciyatanhan kun ahiyatunwan nuwe, qa nitawoaxiye

wayazanka on kin wocekiye unkeyapi qa uncinpi kin wandake qa ekta yahi qa wowayazan kin yureyam iyeyeciciyin kta, unxiiciya iceunniciyapi. Wowaunxida ixta nitawa kin un wanyakin ye; nitowaxte kin un kicanptin ye; toka kin wawiyutan tawa kin etanhan kpatan ye; kakije cin en wacintankapi qu ye; qa, niye tohan idacin kin waxte, he iyehan wicozani en ake yuecetu ye, qa hetanhan toni kin wokokipe nitawa qa wowitan nitawa kin en kduhe kte cin okihi yaye. Qaix wohiyakde nitawa kin tohan wiconi wowayazan kin de ihuni kinhan nici wiconi owihanke wanica en ounyin kta he iyecen icu kta e wowaxte qu ye; Jesus Christ Itancan unyanpi eciyatanhan. Amen.

Wakanheja Wayazanka Cekiciciyapi.

Wakantanka iyotan Waxaka, qa ateyapi waunxida kin, nixnana wiconi qa wicunte etanhan owahinnape kin hena nitawa; Marpiya eciyatanhan wowaunxida ixta kin on wakanheja kin de on wocekiye unkeyapi kin wandakin kta, unxiiciya iceunnicipi. O Itancan, niye tohan waxteya iyehantu yadake cinhan, tancan yazan kin etanhan eyaku ye, qa wowanikiye nitawa kin on wanyag hi ye; hecen den maka akan taanpetu kin dutehan kta iyonicipi hecinhan, niye en ni kta, qa wicakeya wicoicage tawa kin en waecanicun qa wowaxte econ kin on wowitan nicagin kta. Qaix marpiyata ounyanpi kin ekta opeya eyaku ye, hen tona nagipi kin Itancan Jesus en ixtinmapi

k in ohinniyan wookirpe qa wowiyaxkin yuhapi. De ecen unqu miye, O Itancan, Nicinkxi Wanikiya unkitawapi, Jesus Christ, wocantkiye tawa kin eciyatanhan. Amen.

Wicaxa, qaix wicaxapi, Miniwanca ekta yapi kta, Wacewicakiciciyapi.

O Wakantanka owihanke wanica, nixnana marpiya kin dumdaye, ca miniwanca icamna kin duasni oyakihi; Woawanyake iyotan Waxaka nitawa kin en, nitawoaxiye, miniwanca xbe kin en woawanyake un iceunniciyapii Miniwanca okokipe kin etanhan awandakin kta, wowayazan etanhan, toka wocankxi tawapi kin etanhan, qa taku kaxa xica en i kta iyecece cin etanhan awandakin kta, iceunniciyapi. Wowaunxida tanka nitawa kin yuha, watohunni wan en i kta cinke cin en ai ye; Jesus Christ Itancan unyanpi eciyatanhan. Amen.

Wicaxa taku on Icante xica Cekiciciyapi.

O Wakantanka waunxida, qa marpiyata Ateyapi kin, wicaxa cincapi kin niyecin kakix wicayaye xni kin he Oie Wakan nitawa kin en onspeunyakiyapi; Nitawoaxiye on dehan waceunkiciciyapi, woiyokixice tawa kin, unxidaya wanyakin ye. Niye nitoksape kin en woiyotaniyekiye qa wokakije hiyakde yayin kte cin he hecetu yada qa ecanu. Onxidaya, O Itancan, kiksuyaye; ateyapi wawiyopeya nitawa kin iye en yuwakan ye; wokakije tawa kin en, nagi

kin woape qu qa tawacin waxte nitawa kin en akduxtan ye ; nitowaxte kin yuha kicanptin ye ; iye akan itoknake nitawa kin yuwankan icu qa wookiye qu ye ; Jesus Christ Itancan unyanpi eciyatanhan. Amen.

Wicaxa oran xicapi, Tewicayasupi Cewicakiciciyapi.

¶ Qaix kaxka yukanpi wanwicayagipi kin en Wocekiye wan "O Ateyapi Waunxida kin" eyapi kin, cinpi kinhan hetanhan unpi kta.

O Wakantanka iyotan wacantkiya qa waunxida kin, wicaxa dehan woope kin eciyatanhan tewicayasupi yukanpi kin, hena unxiwicayada kta awicakehan iceunniciyapi. Wowaunxida qa wowanikiye nitawa kin yuha, O Itancan, wanyag wicahi ye ; woartani qa wicoran xica tawapi kin on teriya yukanpi kin tanyan sdonkiye wicaya ye ; qa iyacu kta iyecen wowaxte waxaka nitawa kin on, woiyokixice wakanyan qa woiyopeiciye awicakehan wicaqu ye. Nicinkxi, Wanikiya waxte unkitawapi kin en, wowicada mniheca qa suta wicaqu ye, qa on nagipi kin nipi kta kagin ye. O Itancan, wadasu kin en wowaunxida kiksuya ye ; qa maka kin de en taku wokakije kaxa, O Wakantanka, wicunte owihanke wanica en wowayazan parinca etanhan ewicayaku ye. Woartani tawapi kin wicakicicajuju qa nagipi kin niwicaya ye, Wanikiya wowaxte qa Woekdaku unkitawapi kin toran qa tawacin kin eciyatanhan. Amen.

pi kin en woairpeye nitawa kin akan magaju wan on iyuxkin unyayapi kin qa puze cehan magajuyaye, qa unkiyepi nitawoaxiyepi iyeuncecapi xni, on wokicanpte tanka unyuhapi, qa Nicaje wakan kin wowitan yuhe cin, heon unxiiciya wopida unkeniciyapi; Jesus Christ Itancan unyanpi en, nitowaunxida kin hena eciyatanhan. Amen.

Owaxtecaka on.

O Itancan Wakantanka, decana magaju qa mini ota on unyaduunxikapi, qa akex hena iyuha dutokeca qa heon unnagipi kin wokicanpte en wowaxte yaqu kin; Nitowaunxida kin heon Nicaje wakan kin unyatanpi qa wicoicage iciyaza ohinni wowaxtedake wocantkiye nitawa kin unyataninpi kta; Jesus Christ Itancan unyanpi eciyatanhan. Amen.

Waotaka on.

O Ateyapi iyotan Waxaka, wocantkiye waxte nitawa kin eciyatanhan, Okodakiciye nitawa kin wakanyan wocekiye eyapi kin nayarun, qa waicage xni qa wicaakiran qun hee ce waotaka yakage; Nakaha waunyaqupi kin deon unxliciya wopida unnicupi; wowaxtedake wocantkiye nitawa hecetuwanjica unyaqupi kta iceunniciyapi, hecen unkitamakocepi kin waskuyeca aicagin kta, deon wowitan duha kta qa unkix wokicanpte unyuhapi kta; Jesus Christ Itancan unyanpi eciyatanhan. Amen.

Wookiye qa Tokaunyanpi etanhan eunkdakupi on.

O Wakantanka iyotan Waxaka, tokawicunyanpi kin itokam nitawoaxiyepi cunkaxke suta tawapi kin he niye; Wokokipe tanka qa ataninyan aokdute unyanpi tka etanhan eunyakdakupi kin on woyatan qa wopida unkeniciyapi. Heepi en unkiyepi wicaunyaqupi xni kin he nitowaxte kin eciyatanhan e unkokdakapi; Qa unkiyepi ekta nitowaunxida kin hecetuwanjica kta iceunniciyapi, hecen maka kin ataya Wanikiya qa Woekdaku waxaka unkitawapi kin he niye e sdonyapi kta; Jesus Christ Itancan unyanpi eciyatanhan. Amen.

Tiyata ake owancaya Wookiye on.

O Wakantanka owihanke wanica, marpiyata Ate unyanpi kin, nixnana tipi en wicaxa tawacin wanjina wicakage, ca oyate canksipi qa woope opapi xni kin wicaduarbayena; Unkiyepi opeya decana wokipajin yuke cin hena duasni kin hecen iyonicipi, heon Nicaje wakan kin unyawaxtepi; unkiyepi iyuha wowaxte unyaqupi kta, qa heon detanhan tokata kin wosukiye wakan nitawa kin okna maunnipi kta e iyotan unxiiciya iceunniciyapi; qa wowaunxida nitawa kin unkiyepi ekta dena on, wowaxte qa woowotanna en wookiye yuha unnipi kta, qa dena ecaunyecunpi kin on ohinni wowitan qa wapidapi on wirpeyapi kin he unnicupi kta; Jesus Christ Itancan unyanpi eciyatanhan. Amen.

Okodakiciye Wakan mniciyapi en Wocekiye de unpi kta.

Wakantanka iyotan waxaka qa owihanke wanica, niye Nitaniya Wakan kin on Wahoxiye wowaxte yuhapi kin Mniciyapi kin en Itancan nanke cin, qa Nicinkxi Jesus Christ eciyatanhan Okodakiciye Wakan nitawa kin, maka owihanke kin hehanyan kici yaun kta kehe ciqun ; Dehan den Nicaje kin oknayan qa Nitokam Okodakiciye Wakan nitawa kin Mniciyapi kin om nanke kta, iceunniciyapi. Ecinxniyan, wookicarnige xni, Witantanpi, qa wawiciyapi iyuha etanhan ewicayaku ye ; qa nitowaunxida tanka kin eciyatanhan ecununkiyapi qa unkoranpi kin yuwakan ye, qa dehan wicoran unyuhapi kin en, niye ecununyakiyapi kta iceunniciyapi, hecen Woniya Wakan towaxake tanka kin on, Christ Wotanin waxte tawa kin, wicakeya oyakapi kta, wicakeya opapi kta, wicakeya icupi kta, qa tukte etu kin iyuha en wicakeya opapi kta, qa woartani, Wakanxica, qa wiconte, wokicunze kin kahukun iyeyapi kta ; qa ecen tarcaxunka nitawa enanakiya yakunpi kin iyuha cunkaxke wanjina en mnawicayapi kta, qa wiconi owihanke wanice cin yuhapi kta ; Jesus Christ Wanikiya unkitawapi toran qa te cin hena eciyatanhan. Amen.

¶ Owancaya qaix Makoce wanji en, Okodakiciye Wakan miniciyapi kin icunhan, Okodakiciye Wakan de en Omniciye iyuha qaix Makoce Miniciyapi kin en Omniciye iyuha cinpi kinhan de unpi kta ; "Dehan den Nicaje kin oknayan qa Nitokam mniciyapi," heekiya "Dehan Nicaje kin oknayan qa Nitokam mniciyapi kin ;" qa "ecununyakiyapi," heekiya "ecunwicakiyapi," eyapi kta.

WOPIDA-EYAPI.

WINYAN WAKANHEJA YUHAPI OHAKAM WOPIDA-EYAPI KIN.

¶ Winyan wanji tanyan wakanheja yuha kin, Wocekiye Tipi en, Wakantanka iyotan Waxaka en heon wopida eciya cin kinhan Wocekiye de eyapi kta.

—o—

O Wakantanka iyotan Waxaka, winyan kin de wakanheja yuhapi en wowazan qa okokipe kin isam ayahidu unxidaya iyonicipi kin on,unxiiciya wopida unkeniciyapi, heon nitawoaxiye kin dehan woyatan qa wopida tawa kin nicu kta cinke cin. Ateyapi iyotan waunxida, wookiye nitawa kin on, wiconi kin de en wicakeya nitawacin kin oknayan ni qa mani kta, iceunniciyapi, qa tokata wiconi u kte cin he en ix opeya tawayin kta ; Jesus Christ Itancan unyanpi eciyatanhan. Amen.

Magaju on.

O Wakantanka, marpiyata Ate unyanpi kin, niye wowa cinksape wocantkiye nitawa kin eciyatanhan magaju tokaheya qa ehake kin hena maka kin ahinrpayeyaye, heon waskuyeca wicaxa wowinyunyin kta e ecanu ; Unkicakija-

Wowayazan tanka qa Wicata ota etanhan Ekdakupi on.

O Itancan Wakantanka, woartani unyuhapi kin on kiuni unyayapi, qa ecinxniyan unkiyoranpi kin on owiknuni unyayapi, nakaha taku tke qa wokokipe hiyakde unyayapi kin he eciyatanhan; qa dehan, wadasu kin ekna wowaunxida yeksuye, ca unnagipi kin wicunte cehupa kin etanhan eunyakdakupi; Unkiyepi unnagipi qa untancanpi kin, hena niye edaku kin, ateyapi wowaxte nitawa en unnicupi, niyake wirpeyapi kin heca dawa kta, hecen Okodakiciye nitawa kin ekna ohinniyan wowaunxida nitawa kin unyatanpi qa unyatankapi kta; Jesus Christ Itancan unyanpi eciyatanhan. Amen.

Wowayazan akisnipi on.

O Wakantanka, wiconi wicozani, qa wikopapi xni wicaqu kin he niye; Nitawoaxiye kin de, dehan nitaoyate iyuha wicitokam wopida nicu kta cinke cin, tancan yazan kin etanhan edaku kte cin iyonicipi qa ecen ecanu kin, heon Nicaje kin unyawaxtepi; O Itancan, niye wacanyakiya, qa wicaxa cincapi kin ekta wowaunxida nitawa kin ojuna. Wowaxte wowaunxida nitawa kin iye cante kin on awacin nuwe, qa tokata taanpetu kin iyuha en nitokam unxiciya, wakanyan, qa waanagoptanyan mani nuwe; Jesus Christ Itancan unyanpi eciyatanhan. Amen.

Miniwanca eciyatanhan tanyan Kdipi on.

Itancan iyotan wacantkiya, towaunxida kin wicoran tawa kin owanca un kin; Okodakiciye wakan nitawa kin en, dehan nitawoaxiye kin de, miniwanca tanka en okokipe kin ekna tanyan ade qa ayakdi kin on wopida eniciye kta cinke cin, heon Nicaje kin unyatanpi. Nitowaunxida kin ekta itoheya nioran kin awacin nuwe, qa ohinniyan niye en wakanyan wacinniye ca wosuye nitawa kin ecen econ kin, hena eciyatanhan wopida nicu nuwe; Jesus Christ Itancan u iyanpi eciyatanhan. Amen.

ODOWAN KARNIGAPI.

ANPETU EN DAWID TAWODAN AHIYAYAPI KTE CIN HEEKIYA TOGTOKECA EE KARNIGAPI QA WICAXA WAKAN KIN TOKEN CIN ECEN ECUN KTA.

Wokarnige 1.

ODOWAN 19. Cœli enarrant.

MARPIYA kin hena Wakantanka towitan kin oyakapi; qa okotonyan kin he taku iye nape icarye cin yutanin.

Anpetu wanji anpetu tokeca oyaka ece; qa hanhepi wanji hanhepi tokeca yawicaka ece.

Iapi qaix wicoiye wanica; tka hopi kin opeya wanaron.

He oqo tawapi kin makoce iyuha ekta iyaye; qa oiyepi kin maka ihanke kin ekta.

Heepi en wakeya wan anpetu wi kin on ekde ; he hinknayanpi wan wankantipi kin etanhan hinnape cin iyececa, qa wicaxa waxaka wan iyecen inyankapi en iyuxkin.

Marpiya ihanke kin etanhan u, qa ohomni inyanke ca ihanke kin ake ekta i ece ; qa iyokate cin etanhan takuna narmana yanke xni.

Itancan wicoope tawa kin wicoope wakaxote xni kin heca, wicanagi kin yuhomni ; Itancan wayatanin tawa kin wicake, qa tona wacintonpi xni kin wicoksape wicaqu.

Itancan woope tawa kin owotanna, qa wicacante kin iyuxkinyan ; Itancan wosuye tawa kin wakaxote xni, qa wicixta kin iyoyanpa wicaqu ece.

Itancan tawokokipe kin wakaxote xni, qa owihanke wanin un ; Itancan woyasu tawa kin wowicake, qa ataya owotanna.

He mazaskazi kin isanpa cinpi kta iyececa, ho, mazaska waxte ree cin isanpa ; tur n iga canhanpi kin isanpa skuya, qa nakun turmaga canhanpi ojuha kin.

Nakun hena eepi e nitawoaxiye kin waonspe ; qa hena yuhapi kin eciyatanhan wixi kin tanka.

Tuwa tona wartani kin sdonkiyin kta okihi he? narmana woartani mduh a kin etanhan mayuska ye.

Woartani waditake cin etanhan nitawoaxiye yuha ye, hecen iyakape mayanpi kte xni.

Mii oie kin, qa micante oyuze kin, hena niixta kin ohinni iyonicipi ya ye.

O Itancan, mitowaxake qa woekdaku mitawa.

ODOWAN 24. Domini est terra.

MAKA kin de Itancan tawa, qa taku oknaka ko iyuha; maka kin owancaya, qa tona okna ounyanpi kin.

He miniwanca kin akde ekde, qa miniitan kin akan piye.

Tuwa Itancan paha tawa kin ekta wankan i kta he? qaix tuwa oyanke wakan tawa kin en iyahe kta he?

Tuwa nape kin ska, qa cante kin ecena; qa tawacin kin woatakuni xni ekta yuwankan ekdaku xni, qaix iyokiheti. kin knaye kta e takuna eye xni.

He Itancan kin eciyatanhan wowaxte kin icu kta, qa Wakantanka wanikiya tawa kin etanhan wicoowotanna icu kta.

Iye akitapi wicoicage kin de hee; O Jacob, niite anicitapi kin hee.

Cunkaxke tiyopa kin, pa yuwankan ekdaku po; qa tiyopa owihanke xni kin yuwankan eikdaku po; wowitan Wicaxayatapi kin tin hiyu kta ce.

Wowitan Wicaxayatapi kin he tuwa he? Itancan waxake ca tanka kin hee, Itancan okicize en waxake cin hee.

Cunkaxke tiyopa kin, pa yuwankan ekdaku po; qa tiyopa owihanke xni kin yuwankan eikdaku po; wowitan Itancan kin tin hiyu kta ce.

Wowitan Wicaxaytapi kin he tuwa he? Wicotapi en Itancan kin, he wowitan en Wicaxayatapi kin hee.

ODOWAN 103. Benedic, anima mea.

Ominagi, Itancan kin yatan wo; qa taku miye imahen un kin iyuha, iye Caje wakan kin yatan po.

Ominagi, Itancan kin yatan wo; qa wowaxte tawa kin iyuha ektunje xni wo.

He iye woartani nitawa kin iyuha nicicajuju,qa wowaxake xni nitawa kin iyuha okiziya;

He iye woawiknuni etanhan nitoni kin niyan, qa wowaunxida qa wowaxtedake wocantkiye on watexdag nicatun.

He iye ni kin taku waxte on imnaye, ca wanmdi iyecen koxka qa waxaka nicage.

Tona taku xica on kakix yakonpi kin, hena Itancan kin wicoowotanna qa woyasu ecawicakicon.

Iye tacanku kin Moses sdonyekiye, ca toran kin Israel cincapi kin en.

Itancan wowaunxida qa wocantkiye ojuna, wacintanka qa wowaxte tanka.

He ohinni iyopeye kte xni; qa wowacinko tawa kin ohinni kduha kte xni.

Woartani unyuhapi kin iyacinyan ecaunkiconpi xni; qa wicoran xica unyuhapi kin iyacinyan wixi unqupi xni.

Ecin marpiya kin maka kin iwankam yanke cin wanyaka po; he iyecen tona iye kokipapi kin en towaunxida kin tanka.

Wiyohinyanpata kin wiyorpeyata kin kici icitehanyan

kin wanyaka po; ihehanyan woartani unyuhapi kin unkiyepi et unhan eknake.

Ho, Ateyapi wan cinca unxiwicakida kin he iyecen, Itancan tona iye ko ipapi kin unxiwicada ece.

Ecin taku etanhan unkagapi kin he sdonye; maka mdu heuncapi kin he kiksuye.

Wicaxa taanpetu kin peji kin iyececa; ecin maga kin ekta warca iyecen tanyan icaga.

Tateyanpa kin iwankam iyaye cin, heceknana tokaran; qa en yanke ciqon icimana sdonye kte xni.

Tka tona kokipapi kin en Itancan towaxte waunxida owihanke wanin un, qa wicoowotanna tawa kin cincapi sanpa cincapi ekta.

Tona wicotakuye tawa kin anagoptanpi hena en, qa wosukiye tawa kin ecunpi kta e awacinpi kin.

Itancan marpiya kin ekta oyanke tawa kin piye, qa wokicunze tawa kin iyuha iwankan un.

O Itancan kin yatan po, marpiya oknikde niyuhapi kin, niye wowaxake en iniyotanpi kin; niye wosuye tawa kin ecen ecanupi kin, qa iye ho kin anayagoptanpi.

O Itancan yatan po, wicota tawa niyanpi kin iyuha; tawoaxi niyanpi qa iye toiyokipi ecen ecanupi kin.

Taku kage cin iyuha, tokicunze kin owancaya en, Itancan kin waxteya cajeyata po: O Minagi, itancan kin yatan wo.

WOkarnige 2.

ODOWAN 139 ETANHAN. Domine, probasti.

O ITANCAN, amayakite, ca sdonmayaye. Imdotanke ca inawajin kin hena sdonyaye; ehanna rtin mitawacin kin hena sdonyaye.

Mitacanku kin icakda yaun, qa owanke mitawa kin icakda, qa mitacanku kin iyuha wandake.

Ito ecin, micaje kin en wicoie kin wanjina kaxa, O Itancan, niye iyuha sdonyaye.

Hektatanhan qa tokatanhan kin hena mayakage, ca ninape kin akan emayaknake.

Wicoksape hecece cin ehaex miye on woyuxinyeye ca waxte rca; iyowahi owakihi kte xni.

Nitaniya kin etanhan tokiya mdin kta he? qaix nitokapatanhan tokiya mdin kta he?

Marpiya kin ekta iyawadi kinhan, hen yaun; Wakanxica ti kin ekta mde cinhan nakun hen yaun.

Anpao rupahu kin emdaku, qa miniwanca ihanke kin heciya waun kinhan;

Hentu xa nakun ninape kin amayin kta, qa ninape etapa kin omayuspin kta.

Qaix hepin kta, oiyotpaze cin akarpe matun kta; hehan hanhepi mitawa kin anpetu icagin kta.

Ho, oiyotpaze cin niye en oiyotpaze xni, tka hanhepi kin anpetu kin iyecen mdezena; niye en oiyotpaze cin iyoyanpa kin kici iyakidecece.

Amajuntka kin hena nitawa; heon ina tamni kin on akarpemayaton.

Wokokipeya qa woyuxinyeya makagapi, wopida eciciyin kta; nioran kin hena woyuxinyeye qa he minagi kin tanyan sdonye.

Narmana makagapi, qa kuya maka kin ekta makagapi exa, mahuhu kin hena niye etanhan narmana yanke xni.

Hinarin emacetu xni kin, heehan taku ematanhan kin he niixta kin wanyake; ca mniruhaowapi nitawa kin en mahuha kin iyuha owapi;

Tohan hinarin tukteepi xni seecece cin,he ehanna anpetu iciyaza kar aye.

O Wakantanka, miye ekta iwahokunkiye nitawa kin terike mdawa; oyawa kin tanka rce.

Hena mdawa kinhan, wiyaka sukaza kin isanpa ota: tohan wekta ca, nici manke.

O Wakantanka, imayuta wo, qa micante tece kin akita wo; umate ca, mitawacin kin hena iwanyaka wo.

Tanyan wanyaka wo, wicoran xica wicoye taku en maun hecinhan, qa wicoye owihanke wanica okna amayan wo.

ODOWAN 145. Exaltabo te, Deus.

O WAKANTANKA, Wicaxayatapi mitawa, ciyatanka kta; qa ohinni owihanke wanin Nicaje kin mdatan kte.

Anpetu iyohi wopida cicu kta, qa Nicaje kin owihanke wanin mdatan kte.

Itancan kin tanka, qa woyuxinyeye yatanpi kta iyececa; wotanka tawa kin owihanke wanica.

Wicoicage iciyaza nioran kin hena yatanpi kta, qa nitowaxake kin yataninpi kte.

Miye qex, wocekiye nitawa, wowitan nitawa, woyatan nitawa, qa wicoran woyuxinyeye nitawa kin iwayin kta.

Hecen wicaxapi kin wicoran woyuxinyeye nitawa etanhan wowaxake kin cajeyatapi kta; qa nakun wotanka nitawa kin omdakin kta.

Wocantkiye ota nitawa okiksuye kin yataninpi kta; qa wicoowotanna nitawa kin wicaxa idowanpi kta.

Itancan wacantkiye ca waunxida; tehan wacintanka qa towaxte kin tanka.

Itancan wicaxa otoiyohi cantekiye; ca toran kin iyuha iwankam towaunxida kin yanke.

O Itancan, nitoran kin iyuha niyatanpi; qa wakanpi wicaduha kin wopida nicupi.

Nitokicunze wowitan kin yataninpi, qa nitowaxake kin iapi ce.

Hecen nitowaxake kin, nitowitan kin, qa wokicunze nitawa towaxake kin, wicaxa kin sdonyapi kta.

Nitokicunze kin he wokicunze owihanke wanice, qa ounye nitawa kin he wicoicage iyuha en un.

Tona hiarpayapi kin hena Itancan yuwankan wicayuza, qa tona kun yakonpi kin yuwankan ewicayaku.

O Itancan, wicixta iyuha anipepi; qa iyacinyan conica wicayecu.

Ninape kin yakdurdoke, ca taku ni kin iyuha taku ota ojuyaye.

Itancan tacanku kin iyuha en owotanna, qa toran kin en iyuha wakan.

Tona iye hoyekiyapi kin hena Itancan kin wicikiyana un, ho, tona awicakehan hoyekiyapi kin en.

Tona iye kokipapi kin hena token cinpi kin ecetuyin kta; nakun hoyeyapi kin narun, qa owicakiyin kta.

Tona iye waxtedakapi kin hena Itancan kin wicayuha; tka Wakantanka wakandapi xni kin iyuha ihangwicaye.

Itancan toyatan kin he mii eyin kta; qa ohinni owihanke wanin wicacerpi iyuha iye Caje wakan kin wopida qupi nuwe.

WOkarnige 3.

ODOWAN 51 ETANHAN. Miserere mei, Deus.

O WAKANTANKA, wowaxte tanka nitawa kin on unximada ye; wowaunxida ota nitawa kin he iyacinyan woartani mitawa kin yureyam iyeya ye.

Wicoran xica mduha kin etanhan tanyan mayujaja ye, qa woartani kin etanhan mayuska ye.

Mioran xice cin owakdake, ca woartani mduha kin ohinni mitokam un.

Niye en ecena wawartani, qa wicoran xice cin de wandaka ecamon; woeye nitawa kin en yaowotannapi kta, qa tohan niyasupi kinhan nimdezena kte cin heon.

Wanyaka wo, wicoran xica en makagapi, qa woartani en ina mayuhe.

Hececa tka, mahetanhan wowicake yada, qa narmana wicoksape okicarnir mayayin kta.

Hizop on mayaduska kta, qa wakaxote xni waun kta ce; niye mayadujaja, qa wa kin isanpa maska kta.

Wicocante waxte qa wowiyuxkin narunmayayin kta hecen huha wegaheyaye cin hena wiyuxkinpi kta.

Woartani mduha kin etanhan niite kin kduhomni wo, qa mioran xice cin iyuha pajuju wo.

O Wakantanka, cante ska micaga ye, qa mitanmahen mitaniya owotanna piya ye.

Nitokapatanhan tankan iyemaye xni ye, qa Nitaniya Wakan kin miye etanhan icu xni ye.

Wookiye nitawa wokicanpte kin ake maqu ye, qa Nitaniya owancaya un kin on emaknaka ye.

Hehan oran xicapi kin nitacanku kin onspewicawakiyin kta, qa wartanipis'a kin niye en wicayuhomnipi kta.

We on etanhan woartani kin etanhan emayaku ye, O Wakantanka, wicozani mitawa en Wakantanka kin he niye ; qa miceji kin wicoowotanna nitawa kin idowan kta.

O Itancan, miiha kin mayakidukawa kte, mii kin woyatan nitawa kin yatanin kte.

Wirpeyapi yacin xni, hececa unkanx cicu kta ; tka peta etanhan wirpeyapi kin hena iyonicipi xni.

Wakantanka tawoyurtate kin he taniya iyokixice cin hee : cante kicaksapi qa iyopeiciye cin he O Wakantanka, xice yada kte xni.

ODOWAN 42 ETANHAN. Quemadmodum.

TAMDOKA kin miniwakpana cin kin he iyecen, O Wakantanka, minagi nicinke.

Minagi kin Wakantanka on ipuza, ho, Wakantanka ni on kin hee ; tohan wau qa Wakantanka itokam tanin miciyin kta he?

Anpetu qa hanhepi ko ixtamnihanpi amau kin he woyute waye, icunhan anpetu iyohi hemakiyapi, Dehan Wakantanka nitawa kin tokiya un he?

Dehan hena awacanmi, ca mixnana micante kin wakdaxtan ece ; wicotapi om mde, ca Wakantanka ti kiŋ en awicawai kin heon ;

Wopida qa woyatan wicaho kin yuha, anpetu wakan yuhapi opeya.

O minagi, toka e wotke onijuna he? qa toka e mitanmahen iyonicipi xni he?

Wakantanka wacinyan wo; he itoknake tawa omakiye cin on hinartin wopida waqu kta ce.

Itancan kin towaunxida wacantkiye kin anposkan maqu; qa hanhepi kin ekta nakun iwadowan, qa wiconi mitawa etanhan Wakantanka kin wocekiye ewakiye.

Wakantanka mitowaxake kin hewakiyin kta, Toka e emayaktunja he? toka e tkeya waun he, qa icunhan toka kin kakixmaye?

Qa hecen anpetu iyohi hemakiyapi, Dehan Wakantanka nitawa kin tokiya un he?

Ominagi, toka e on wacinniko he? qa toka e mitanmahen iyonicipi xni he?

Wakantanka wacinyan wo; hinartin itoknake wookiye mitawa kin qa Wakantanka mitawa, wopida ewakiyin kta ce.

WOkarnige 4.

ODOWAN 37. Noli œmulari.

WAKANTANKA ohodapi xni kin etanhan iyokipi xni iciye xni wo; qa wicoran xica econpi kin inawicakiwizi xni wo.

He ecena peji kin iyecen wicakaxdapi kta ce, qa wato kin iyecen xnijapi kta.

Itancan kin en wowacinye kiknaka wo, qa taku waxte ecun yanka wo; makoce kin en un wo, unkan awicakehan wonicupi kta.

Itancan kin en wiyuxkin wo, hecen nicante taku cin kin iye u kta.

Nitacanku kin Itancan kin en qu wo, qa iye en wacinyan wo, unkan iye iyecetuyin kta.

Wicoowotanna nitawa kin iye iyoyanpa iyecen mdeza kagin kta, qa owotanna nioran kin anpetu cokaya kin iyecen.

Itancan kin owanjina yus un wo, qa iye en inarnixniyan ape wo: tka tuwa tacanku wapike cin heon icante xice xni wo, wicaxa iwahokonkiyapi xica okna oranye cin itkokim.

Wowacinko ayuxtan wo, woiyokipi xni ecun xni wo: iyokipi xni iciye xni wo,unnahan taku xica ecanun kta iniyutan nuce.

Xicaya oranyanpi kin hutkan iwicayujunpi kta; qa tona inarnixniyan Itancan apepi kin hena makoce kin airpewicayapi kta.

Ehake wapana kinhan, Wakantanka ohoda xni kin ataya iyayin kta: oyanke tawa qon ekta eyatonwan exa, etanhan iyog iyayin kta.

Tka unxiya wacinyuzapi kin maka kin tawayapi kta, qa wookiye ota en iwaxakapi kta.

Wakantanka ohoda xni kin owotanna kin kipajinyan iapi ode, qa hikdakokoka.

Itancan kin aktaxniyan ira kta ; taanpetu kin u kte cin wanyake cin heon.

Wakantanka ohodapi xni miwakan kin kdusdutapi, qa itazipa kin kduktanpi, warpanicapi qa wicakijapi kin kun erpewicayapi kta e,qaowotanna oiyeyapi kin wicaktepi kta e.

Miwakan tawapi kin iye cantepi kin kardog iyayin kta qa itazipa tawapi kin wegahin kta.

Owotanna kin taku cistinna yuha kin, he Wakantanka ohodapi xni wowijica tanka yuhapi kin he isanpa waxte.

Wakantanka ohodapi xni istopi kin wegahanpi kta, tka Itancan owotanpina kin yuwankan wicayuha.

Wakantanka ohodapi taanpetupi kin Itancan kin sdonye, ca woairpeye tawapi kin owihanke wanin un.

Wokokipe kin en wacinknunipi kte xni ; qa anpetu wicaakiran kin en taku cinpi kin yuhapi kta.

Wakantanka ohodapi xni kin, eqex awiknunipi kta, qa Itancan tokayapi kin tarcaxunka cincana xin iyecen skan ayapi kta : ho, xota kin iyecen atanin xni iyayapi kta.

Wakantanka ohoda xni kin wodote, ca tohinni kdajuju xni ; tka owotanna kin waunxida qa oran waxte.

Tona Wakantanka eciyatanhan wowaxte yuhapi kin, makoce kin tawayapi kta ; tka tona wicayaxice cin, hena hutkan iwicayujunpi kta.

Itancan wicaxa waxte tacanku kin he ecunkiye, ca iye token waxteda kta iyecen yekiye.

Hinrpaya xa erpeyapi kte xni ; Itancan iye nape kin on yuwankan yuha kin heon.

Komaxka, tka wanna makan, tka hinartin tohinni owotanpina kin awicayuxtanpi sdonwaye xni, qaix etanhan supi kin aguyapi dapi wanmdake xni.

Owotanna kin ohinni waunxida qa waoqu; qa su kin wowaxte yuhapi.

Xice cin etanhan nape, ca taku waxte kin ecun wo, qa owihanke wanin ounyan wo.

Itancan kin taku owotanna kin he waxteda kin heon; Wakantanka ohodapi kin, tona tawawicaye cin hena awicayuxtan xni, tka owihanke wanin wicayuhapi.

Owotanpina xni kin hena kakixwicayapi kta; qa Wakantanka ohodapi xni etanhan su kin, iyujunpi kta.

Owotanpina makoce kin tawayapi kta, qa okna owihanke wanin ounyanpi kta.

Owotanna ipi kin wicoksape en piiciye, ca ceji kin woyasu eyin kta.

Wakantanka tawa, woope tawa kin iye cante kin en, qa caoekde tawa kin xduxdute kte xni.

Wakantanka ohoda xni kin owotanna oranye cin wanyake, ca kte kta e iknikde.

Itancan kin he nape kin en ayuxtan kte xni, qaix yasupi kinhan teyasu kte xni.

Itancan kin en ape, qa tacanku kin yuha wo, hecen wankan eniknakin kta ce, makoce kin tawayayin kta ce, tohan Wakantanka ohodapi xni kin tapi kinhan wandakin kta.

Mix miye Wakantanka ohodapi xni kin wowaxake tanka en unpi wanmdake, ca can wan ape to kin iyecen icagapi.

En icakda imdamda, unkan inyun, toki iyaye: owade, tka tukte en un kin iyeyepica xni.

Iyaunpepicapi xni kin he yuha po; qa taku hecetu kin he ekta awacin po; ecin he owihanke kin ekta wicaxa wookiye kahi kte.

Hehan woartani econpi kin, eqex witaya awiknunipi kta; qa Wakantanka ohoda xni kin, owihanke tawa kin, he unhanketa hutkan iyujunpi kta.

Tka owotanpina wowanikiye tawapi kin he Itancan kin eciyatanhan u; qa nakun woiyotaniyekiye en towaxakepi kin ee.

Qa Itancan kin wicicakda najin qa niwicayin kta: Wakantanka ohodapi xni kin etanhan ewicayaku kta, qa niwicayin kta, iye en wowacinye kiknakapi kin heon.

WOkarnige 5.

ODOWAN 1. Beatus vir, qui non obiit.

Wicaxa kin tuwa Wakantanka ohodapi xni iapi he okna mani xni, qaix wartanipis'a tacankupi kin okna najin xni kin, qa wawirapi oyanke tawapi kin okna yanke xni kin, he wowaxte yuha.

Tka Itancan wicoope tawa kin okna wiyuxkin ; qa wicoope tawa kin okna anpetu qa hanhepi ko xkinciya.

Unkan he can wan minicakda hukdepi kin he iyececa kta, he tohan iyehantu kinhan iyehan waskuyeca icaryin kta.

Ape tawa kin nakun xnije kte xni ; qa wanyaka po, taku kaxa econ kinhan iyuha okihi kta.

Wakantanka ohodapi xni kin, e hececapi xni ; tka aguyapi ha kin he iyececapi, tateyanpa kin maka ite kin etanhan iyomdecahan iyayeya.

Heon etanhan tona Wakantanka ohodapi xni kin wayasupi kin en najinpi kta ohihipi kte xni, qaix wartanipis'a kin wicoowotanna omniciye kin en.

Tka Itancan kin owotanpina tacankupi he sdonye ; qa Wakantanka ohoda xni tacankupi kin atakuni kte xni.

ODOWAN 15. Domine, quis habitabit?

Itancan, tuwa yati kin en ounyin kta he? qaix tuwa paha wakan nitawa kin en yankin kta he?

Tuwa wicoran xica econxniyan ni kin, qa taku owotanna kin e econ kin, qa cante kin eciyatanhan wowicake eye cin he.

Tuwa iye ceji kin en woknaye takuna on xni kin he, qaix iyokihe ti kin xicaya ecakicon xni kin he, qa iyokihe ti kin takuna on aiye xni.

Tuwa Itancan spit kokipapi kin nina wicayuonihan, qa

ixnana yanke xni, tka iye ixta kin en kun un ecida kin he.

Tuwa iyokihe ti kin Wakantanka cekiya taku eciye, ca knaye xni, iye on wokagi yuha exa.

Tuwa mazaska tawa kin taku econpica xni en wicaqu xni, qaix iyaunpepicapi xni en wixi icu xni kin.

Tuwa dena ecun kinhan tohinni hinrpayin kte xni.

ODOWAN 91. Qui habitat.

TUWA Iyotan Wankantuya kin wowinape tawa ihukuya ounye cin, he Iyotan Waxake cin ohanzi tawa kin en un kta.

Itancan kin hewakiyin kta ce, woape mitawa kin he niye, qa oze suta mitawa kin: Wakantanka mitawa, he en wowacinye mduha kta.

Wicaxa wikni wakmuke cin etanhan eniyaku kta, qa makoxica xica kin etanhan.

Iye rupahu kin ihukuya inayapin kta, qa iye hin kin ihukuya wikope xni nankin kta; wowicake qa wowicada tawa kin hena wahacanka yayin kta.

Hanhepi ekta wokokipe kin wanjina koyakipin kte xni, qaix anposkan wanhinkpe wan yeyapi kin nakun.

Oiyokpaza ekna makoxica wan mani kin, qaix wowayazan wan wicokaya ehan waawiknuniye cin hee kaxa.

Kektopawinge nicakda hinrpayapi kta, qa unnispeyapatanhan kektopawinge wikcemna; tka nikiyana u kte xni.

Ho,niixta kin on wandakin kta, qa Wakantanka ohodapi xni wixi tawapi kin wandakin kta.

Ecin Itancan, woape mitawa kin he niye; tipi wowinape nitawa kin tehanwankan eyakde.

Taku xica en nii kte xni, qaix makoxica wanjina yati kin ikiyana yin kte xni.

Marpiya-oknikde wicayuha kin awanniyag wicakiyin kte cin heon, nitacanku kin iyuha en niyuhapi kta.

Napepi kin okna niyuhapi kta, hecen nisiha kin inyan en ksuweyayin kte xni.

Mnaja qa wamduxka kin hena akan wicade kta: mnaja cinca qa wakanxica kin hena awicayahin kta.

Wowaxteda tawa kin miye akan ahimakde kin, heon ewekdaku kta ce; Wankan ewakde kta, Micaje kin sdonye cin heon.

Houmakiyin kta, unkan nawaron kta; ho, woiyotaniyekiye en kici waun ce; emdaku kta, qa wokinihan ekta awai kta.

Wiconi hanska un imnawayin kta, qa wowanikiye mitawa kin wanyagwakiyin kta.

Wokarnige 6.

ODOWAN 32 ETANHAN. Beati, quorum.

TUWA wicoowotanna xni tawa kin kicicajujupi kin he wowaxte yuha, qa woartani tawa kin akarpa yanke.

Wicaxa kin tuwa Itancan kin woartani takuna kiciyawa xni, qa nagi kin en woknaye takuna un xni kin he wowaxte yuha.

Woartani mduha kin ociciyakin kta; qa wicoowotanna xni mitawa kin nawarbe xni.

Hecen epe, Itancan kin woartani mduha kin owakimdakin kta; qa hecen woartani wicoranxica kin miyecicajuju.

Deon tona Wakantanka ohodapi kin niye en wacekiyapi kta, iyeniyepica kin icunhan; tka minitan tanka kin he icunhan ikiyana yapi kte xni.

En inawarbin kte cin he niye etu; woiyotaniyekiye etanhan iyog mayaduha kta; wowanikiye odowan on ohocaka mayayin kta.

Wasdonye ciciyin kta, qa canku okna mayani kta iyecece cin he unspeciciyin kta; qa miixta kin on aciyin kta.

Wakantanka ohodapi xni kin makoxica tankinkinyan ikicihanpi; tka tuwa Itancan kin wacinye cinhan wowaunxida aokdateyapi.

Cante waxte po, owotanna yaunpi kin, qa Itancan kin en wiyuxkin po; qa nina iyuxkin po, tona cante wicaya-kapi kin iyuha.

ODOWAN 130. De profundis.

O ITANCAN, oxbe kin eciyatanhan houciciya; Itancan, maho kin narun wo.

Axinyaken hoyewaye cin ninoge kin tanyan awacinyan wo.

Itancan, taku xicaya econpi kin hena oyawa kinhan, O Itancan, tuwa en yankin kta he?

Niye en wowaunxida yanke cin; heon etanhan ok›nici-pin kta.

Itancan kin awakita; minagi kin ape yanke; iye oiye kin en wowacinye miciyanke.

Hinhanna oawanyake kin itokam minagi kin Itancan kin ekta iyaye; hinhanna oawanyake kin tokam, epe.

O Israel, Itancan kin wacinyan wo; Itancan kin en wo-waunxida yanka ce,qa iye en woekdaku ota ce.

Qa Israel woartani tawa kin iyuha etanhan ekdaku kta ce.

ODOWAN 121. Levavi oculos meos.

PAHA kin hena ekta ixta kin yuwankan ewekdaku kta, heciyatanhan wookiye mitawa kin u.

Itancan niye rca etanhan wookiye mitawa kin u, marpi-ya qa maka iyakna yakage cin.

Nisiha kin yutokanpi kte cin iyowinyin kte xni; qa iye niyuha kin ixtinmin kte xni.

Wanyaka wo, iye Israel yuha kin ayugin qaix ixtinmin kte xni.

Itancan kin iye rca niyuha; ninape unspeyapatanhan kin eciyatanhan Itancan kin wowinape nitawa kin hee.

Hecen anpetu kin ekta anpetu wi kin guniyin kte xni, qaix hanhepi wi kin hanhepi kin ekta.

Itancan kin taku xica iyuha etanhan niyuha kta; ho, iye rca e ninagi yuha kta.

Itancan kin tankata inayape qa tin yaku kin hena en niyuha kta, detanhan tokata owihanke wanin.

Wokarnige 7.

ODOWAN 23. Dominus regit me.

WAAWANKDAKE mitawa kin Itancan kin hee; heon ta'kuna imakakije kte xni.

Owiran to wan en wonmakiyin kta, qa mini wokicanpte kin icakda amayin kta.

Minagi kin yuhomni kta, qa wicoowotanna ocanku kin ohna inape mayin kta iye Caje kin un.

Ho, nakun wiconte ohanzi kaksiza kin en omawani exa, taku xica kin takuna ikowapin kte xni; mici yaun kin he-

on ; cansakana qa sagye nitawa kin hena imagaga mayanpi kta.

Iyotanhan iyemakiyapi kin wicitokam wakna wotapi wan wiyaya miyecikde kta ; mapa kin wikdi on sda mayaye, ca wiyatke mitawa kin ojuna kta.

Wiconi mitawa kin en anpetu iyohi wowaxte qa wowaunxida nitawa kin mihakam un kta.

ODOWAN 34. Benedicam Domino.

ITANCAN kin ohinni wopida waqu kta ; woyatan tawa kin ohinni mii kin en un kta.

Minagi Itancan kin eciyatanhan ikdatan kta ; unxikapi kin he narunpi, qa cante waxtepi kta.

Mici Itancan kin yatan po, qa hobiye owanjina Caje kin unyatankapi kta ce.

Itancan kin owade, unkan namaron ; ho, wokokipe mitawa kin iyuha etanhan emakdaku.

Iye ekta ixta yeyapi, unkan iyoyanpapi ; qa itepi kin ixtecapi xni.

Inyun, warpanica kin hoyeya, unkan Itancan kin naron ; ho, qa iyotaniyekiye cin iyuha etanhan eyaku.

Tona iye kokipapi kin hena Itancan marpiya-oknikde tawa kin ikduxkan wicaun, qa ewicayaku.

Yape utapi, qa wanyaka po, Itancan kin token waunxida kin ; wicaxa kin tuwa iye en wacinye cin he wowaxte yuha.

O Itancan kin kokipa po, wakanpi tona niyuhapi kin; tona kokipapi kin takuna icakijapi xni kin heon.

Mnaja kin iciyokpanipi, qa wotektekdapi; tka tona Itancan akitapi kin taku waxte kin wanjina icakijapi xni.

U po, wakanhejapi, qa anamagoptan po; Itancan tawokokipe kin onspeciciyapi kta ce.

He tuwa wicaxa kae wokitanyan ni kta cin, qa anpetu waxte wanyakin kta cin he?

Niceji kin taku xice cin etanhan iyog kduha wo, qa niiha kin nakun, hecen woknaye takuna eyapi kte xni.

Xica kin ayuxtan, qa waxte kin ecun wo; wookiye akite, ca ihakam ya wo.

Itancan ixta kin owotanpina kin wiciwankam un, qa wacekiyapi kin en noge tawa kin kdukawa.

Itancan itoknake kin taku xica econpi kin wicitokam he, maka etanhan okiksuyepi kin hutkan iwicayuju kta.

Owotanpina kin hoyeyapi, unkan Itancan kin nawicaron, qa iyotaniyekiyapi kin iyuha etanhan ewicayaku.

Tona zante iyopeiciyapi kin hena Itancan kin wicikiyana un, qa tona woniya unxiiciya unpi kin hena niwicayin kta.

Owotanna kin iyotaniyekiye cin tanka; tka Itancan kin iyuha etanhan eyaku.

Huhu tawa kin iyuha yuha, hecen wanjina etanhan wegahe xni.

Tka tona Wakantanka ohodapi xni kin wicoxice wica-

kte kta; qa tona owotanna kin xicedapi kinhan, takuna yuhapi kte xni.

Itancan tawoaxi wicaye cin nagipi kin ewicayaku kta; qa tona iye en wowacinye yuhapi kin hena iyuha taku nicapi kte xni.

Niye, O Wakantanka, Sion en niyatanpi; qa Jerusalem en woicicunze kin eniciyapi kta.

Niye wocekiye nayaron kin, niye en wicacerpi iyuha u kta.

Mioran xica kin iyakapemaye: woartani unyuhapi kin unxida ye.

Wicaxa wan yakarnige, ca niye en edaku kin he wowaxte yuha: he omniciye tipi nitawa kin en ounyin kta, qa yati woiyokipi kin on imna kta, yati wakan kin he.

O Wakantanka wowanikiye unkitawapi, wicoowotanna nitawa kin en taku woyuxinyeya wanyag unyakiyapi kta; maka owihanke kin iyuha woape tawapi kin he niye, qa miniwanca otankaya kin en yankapi kin nakun iyuha.

He iye towaxake kin on re kin sutaya ekde, qa wowaxake on ipiyakiton.

He iye miniwanca icamna kin yuarbana, qa taja oqo kin, qa nakun oyate knaxkinyanpi kin.

Nakun tona maka ihanke kin en ounyanpi kin hena wowakta nitawa kin ikopapi kta, niye hinhanna qa rtayetu kin niyatan wicayakiye.

Maka kin ekta yahi, qa duwaxte; nina waotaka yakage.

Wakantanka wakpa tawa kin mini ojuna; wakma ezi kin piwicayeciciya, qa hecen maka kin wayaqu.

Ocankuye tawa kin spayeyaya; smaka cikciqana kin hena omagajuyaye: magaju xbu kin on dupanpan, qa etanhan icage cin duwaxte.

Nitowaxte kin on omaka kin watexdagyecaton; qa amarpiya nitawa kin etanhan wakicepa hinrpaye.

Kewoskan ounyanpi kin he akan hinrpayin kta; qa paha cikciqana kin ikduxkan iyuxkinpi kta.

Conkaxke kin tarcaxunka ojuna kta; smaka kin nakun wakmaheza he cin, on iyuxkinpi, qa dowanpi kta.

Wokarnige 8.

ODOWAN 84 ETANHAN. Quam dilecta!

OUNYANPI nitawa kin hena nina waxte, wicota en Itancan kin he niye!

Minagi kin Itancan tahocoka kin mahen yin kta cantiheye ca cantokpani; Wakantanka niun kin en micante qa micerpi kin iyuxkin.

Ho, zitkana kin ee kaex tipi wan iyeiciye, ca icapxinxpincana kin horpi kage, hen cinca kin ewicaunpin kta; wakna wirpeyapi nitawa hee rca, wicota en Itancan, Wicaxayatapi qa Wakantanka mitawa.

Yati kin en ounyanpi kin hena wowaxte yuhapi; hena ohinni niyatanpi kta.

Wicaxa tuwa towaxake kin niye en yanke cin he wowaxte yuha; he cante kin nitacanku kin en yanke.

Qa he wokakije kin ekna yapi ca minioweyapi; qa oxkokpa iyuha mini ojuna.

Wowaxake iciyohiyapi kte, ca taku wakan iyuha en Wakantanka hena iyohi Sion en ikdutaninpi kta.

O Itancan wicota en Wakantanka, wocekiye epe cin narunye; anagoptan ye, O Jacob Wakantanka tawa.

Hocoka nitawa en anpetu wanji kin he kektopawinge isanpa waxte.

Wakantanka nitawa ti kin en tiyopa awanmdakin kte cin he iyomakipi, qa Wakantanka ohodapi xni tipi okna ounwayin kte cin hee taku xni.

Itancan Wakantanka kin he iyoyanpa qa wowinape; Itancan kin wowaxte qa woohoda wicaqu kta; qa tona Wakantanka ohodaya nipi kin taku waxte kin wanjina ipiwicadapi kte xni.

O Itancan wicota en Wakantanka, wicaxa tuwa niye en wowacinye kiknake cin he wowaxte yuha.

ODOWAN 85. Benedixisti, Domine.

Itancan, nitamakoce kin ekta waunxiyada; Jacob wokaxke tawa kin yudehanyag iyeyaye.

Nitaoyate xicaya oranyanpi kin wicayecicajuju, qa wartanipi kin iyuha akarpeyaton.

Woiyokipi xni nitawa kin iyuha yureyam eyekdaku, qa wowacinko qa wocanniye nitawa kin etanhan iyog iyeniciye.

Hehan unyuhomni miye, O Wakantanka Wanikiya unkitawapi, qa unkiyepi etanhan wowacinko nitawa kin yuasni ye.

Owihanke wanin unkiyepi en iyonicipi kte xni he? qa wicoicage iciyaza woxikda nitawa kin yakduzica kta he?

Ake nikduhomni kte xni he, qa unyaduorankopi kta, hecen nitaoyate kin niye en iyuxkinpi kta he?

O Itancan, wowaunxida nitawa kin unkiyutanin miye, qa wowanikiye nitawa kin unqu miye.

Itancan Wakantanka kin miye en taku eyin kte cin anawagoptan kta; taoyate kin wookiye ewicakeyin kte cin heon, qa wakanpi wicayuha kin, ake ikduhomnipi kte xni e.

Tona kokipapi kin hena en wowanikiye tawa kin ikiyana un; makoce unkitawapi kin en wowitan un kta.

Wowaunxida qa wowicake witayapi, wicoowotanna qa wookiye iikiciputakapi.

Wowicake kin maka kin etanhan icagin kta, qa wicoowotanna marpiya kin eciyatanhan ohitunwan.

Ho, Itancan kin wowaunxida wocantkiye yutanin kta; qa makoce unyuhapi kin etanhan waicagin kta.

Iye itokam wicoowotanna yin kta; qa canku kin okna yeiciyin kta.

ODOWAN 93. Dominus regnavit.

ITANCAN kin Wicaxayatapi kin hee, qa wokoyake wowitan kicun ce; Itancan kin wokoyake kicun ce, qa wowaxake ipikdaka ce.

Maka mibe kin suta kage cin on, yuhohopica xni.

Maka kin otokahe kin ehantanhan oyanke nitawa kin piyapi: Otokahe wanica kin henihantanhan.

Mini kin wankan hiyupi, O Itancan, minitan kin ho yuwankan ekdakupi; minitan kin taja yuwankan ekdakupi.

Miniwanca taja kin waxakapi, qa okokipeya canzepi; tka Itancan, wankan ounye cin, hee iyotan waxaka.

O Itancan, woyakapi nitawa kin, wicakapi rce: yati kin owihanke wanin wowakan iyokipi.

ODOWAN 97. Dominus regnavit.

ITANCAN kin Wicaxayatapi, on maka kin cante waxte kta ce; ho, wita ota kin iyuxkinpi kta iyececa.

Amarpiya qa oiyokpaza aokduteyapi. wicoowotanna qa woyasu kin hena oyanke tawa kin en ounyanpi.

Iye itokam peta wan yin kta, qa ikduxkan tokayapi kin rurnarwicayin kta.

Wakankdi tawa kin maka kin ekta wowiyakpa qu; maka kin he wanyake, ca kopekda.

Itancan itoknake kin etanhan paha kin hena caxin iyecen xdo; maka kin ataya Itancan itoknake kin en.

Marpiya kin wicoowotanna tawa kin yaotanin, qa oyate kin iyuha towitan kin wanyakapi.

Wakagapi ohodapi kin hena iyuha wacinknunipi kta, qa taku wakan takuxni en iwinktapi kin: iye ohoda po, taku niwakanpi kin iyuha.

Sion he naron, qa iyuxkin; qa Juda cunwintkupi kin cante waxtepi, O Itancan, woyasu nitawa kin hena on.

Ecin niye, Itancan, maka akan unpi kin iyuha iwankam yaun: taku wakan kin iyuha iwankamtuya yaun.

Niyepi tona Itancan kin waxte yadapi kin, taku xice cin he xice yadapi kta e wanyaka po; Itancan wakanpi wicayuha kin nagipi kin wicakpatan; Wakantanka ohodapi xni napepi kin etanhan ewicayaku kta.

Owotanpina kin iyoyanpa wan wicakicihinnape, ca tona cante wicakapi kin he wicocante waxte qa wowiyuxkin.

Itancan kin en iyuxkin po, tona owotanna yaunpi kin; qa wowakan tawa kin on wokiksuyin kta e wopida eya po.

Wokarnige 9.

ODOWAN 8. Domine, Dominus noster.

O ITANCAN,Waawanyaka unkitawapi,nicaje kin maka kin owancaya waxte rca; niye nitowitan kin marpiya kin iwankam eyaknake!

Wakanhejapi qa hinnarcin azipi ipi kin etanhan wowaxake yakage, tokaniyanpi kin heon, toka qa watogkicunpi kin wicaduinina kta e.

Marpiya nitawa kin awacanmi kta, ninape toran kin he nakun, hanhepi wi qa wicanrpi yakage cin hena.

Wicaxa kin he taku e, awacanni he? qa wicaxa cinca kin he ekta yahi he?

Marpiya-oknikdepi kin ihukuya yakage, wowitan qa woohoda on watexdagyecaton kta.

Ninape toran kin hena tawayekiya yakage; qa siha kin ihukuya taku iyuha yuhukun eyaknake.

Tarcaxunka qa ptewanunyanpi iyuha; ho, magata woteca yakonpi kin nakun;

Warupakoza, qa miniwanca kin ekta hogan kin; qa miniwanca ekta canku kin taku omani kin iyuha.

O Itancan, Waawanyaka unkitawapi, maka kin owancaya nicaje kin waxte rca.

ODOWAN 33 ETANHAN. Exultate, justi.

ITANCAN kin en iyuxkin po, owotanna yaunpi kin; ecin oran waxtepi kin wopida eyapi kin he hecetu.

Candowankiyapi on Itancan kin yatan po; coyatanka qa on dowanpi ikan wikcemna kin he on woyatan ahiyaya po.

Itancan kin odowan teca wan kahiyaya po; waditagya awicakehan woyatan kahiyaya po.

Itancan oiye kin wowicake; qa wicoran tawa kin iyuha awicakehan.

Wicoowotanna qa woyasu kin hena iye waxtedake; maka kin Itancan towaxte kin ojuna.

Itancan oiye kin on marpiya kin kagapi; qa iye i etanhan niya kin on wicotapi kin hena iyuha.

Miniwanca mini owanajina yuwitaya, pahaya eknakapi iyecen; qa temahetuya kin wankan eknaka, warpaya tipi okna iyececa.

Maka kin iyuha Itancan kin kokipa po; maka akan tona yaunpi kin, iye itokam inihan najin po.

Ecin iye ia, unkan iyecetu; iye hecetu kta ce, eya unkan owanjina inajin.

ODOWAN 147 ETANHAN. Laudate Dominum.

ITANCAN kin yatan po; Wakantanka unkitawapi kin woyatan kahiyayapi kin waxte kin heon; ho, pidapi kin he wowiyuxkin qa woiyokipi ce.

Itancan kin Jerusalem ecen kage, ca Israel etanhan reyata unpi kin wicapahi.

Tona cante ekta kicaksapi kin okiziwicaya, qa wowayazan tawapi kin asnipi kta e pejihuta wicaqu.

Wicanrpi kin iyuha yawa, qa cajepi kin ecen cajewicayate.

Itancan unkitawapi kin tanka, qa towaxake kin tanka; ho, qa woksape tawa kin wopteca xni.

Unxiya wacinyuzapi kin Itancan kin wankan ewicakde, qa Wakantanka ohodapi xni kin makiyakde wicaye.

Itancan kin wopida yuha idowan po; Wakantanka unkitawapi kin candowankiyapi akan woyatan kahiyayp po;

He iye marpiya kin amarpiya ye, ca maka kin magaju on piye; qa re kin akan peji kin uyeya, qa wicaxa wowiyunyapi kta wato kin nakun.

He iye wanunyanpi kin wowicaqu, qa kangi cincana hoyekiyapi kin wowicaqu.

Itancan woiyokipi tawa kin he tona kokipapi kin etu, qa towaunxida kin en wowacinye kiknakapi kin.

O Jerusalem, Itancan kin yatan wo; O Sion, Nitawakantanka kin yatan wo.

Nitatiyopa onatake kin suta kage, ca niye imahen nicinca kin wowaxte wicaqu kin heon.

He iye makiyutapi nitawa opapun kin ecen wookiye kage, ca aguyapi su etanhan aguyapi kin ojuniyan ce.

Wósukiye tawa kin maka akan uye, ca iye oiye kin orankoya inyanke.

Tarcaxunka hin iyecen wa kin qu, qa carota iyecen rewanke kin oyumdeca.

Oxpuxpu iyecen caga tawa kin hiyuye; rewanke tawa kin tuwa en yanka okihi kta he?

Iye oiye kin iyayeye, ca hena xdoya: tate tawa kin on ipogan, qa mini kin hena kaduze.

Iye oiye kin Jacob kipazo, qa Israel woope qa woecon tawa kin hena.

Oyate wanjina hecen ecawicakicon xni; qa ikcewicaxapi kin woope tawa kin sdonyapi xni.

ODOWAN 57 ETANHAN. Miserere mei Deus.

WANKAN eicikde wo, O Wakantanka, marpiya kin iwankan; qa nitowitan kin maka kin ataya iwankam.

Micante kin sutaya he, O Wakantanka, micante kin sutaya he; wadowan qa woyatan epin kta.

Kikta wo, mitowitan; kikta wo, coyatanka qa candowankiyapi; mix miye hinhanna rcin wekta kta.

Wopida eciciyin kta, O Itancan, oyate kin opeya; qa oyate hiyeye cin opeya icidowan kta.

Nitowaunxida tanka kin marpiya kin ekta eyakde, qa wowicake nitawa kin amarpiya kin ekta.

Wankan eicikde wo, O Wakantanka, marpiya kin iwankam; nitowitan kin maka kin ataya iwankam.

Wokarnige 10.

ODOWAN 96 ETANHAN. Cantate Domino.

ODOWAN teca wan Itancan kin kahiyaya po; Itancan kin idowan po, maka kin ataya Itancan kin idowan po, qa iye Caje kin yatan po; anpetu iyohi wowanikiye tawa kin oyaka po.

Ikcewicaxapi kin ekta wookinihan tawa kin yatanin po, qa woyuxinyeye tawa kin oyate iyuha ekta.

Ecin Itancan kin tanka, qa iyecen yatanpica xni; He iye taku wakan iyuha isanpa kokipapi kta iyecece.

ODOWAN 148. Laudate Dominum.

MARPIYA etanhan Itancan kin yatan po; tehanwan-kantu kin en yatanpo.

Marpiya-oknikde niyuhapi kin iyuha, yatan po; wicota niyuhapi kin iyuha, yatan po.

Anpetu wi qa hanhepi wi kin, iye yatan po; wicanrpi qa iyoyanpa kin iyuha, yatan po.

Marpiya kin iyuha, qa marpiya kin iwankam mini kin iyuha, iye yatan po.

Itancan Caje kin hena yatanpi nunwe: iye wicoie kin eya, unkan hena wicakagapi kin heon; iye hecen eya, unkan hena icagapi.

Ohinniyan owihanke wanin sutaya ewicakde: woope wan kicaksapi kte xni e wicaqu.

Wakanxicapi, qa oxbe kin iyuha,Itancan kin maka akan yatan po:

Peta qa wasu, wa qa opo, tateyanpa qa icamna, iye oiye kin yuecetuya.

Re qa paha kin iyuha; can waskuyeca icaryapi kin, qa rante kin iyuha;

Woteca qa wanunyanpi kin iyuha; wamduxkana qa warupakoza:

Maka etanhan itancanpi qa oyate kin iyuha; koxka itancanpi qa makata wayasupi kin iyuha.

Koxka qa wikoxkepi, wicarcapi qa wakanhejapi, Itancan Caje kin yatan po: Ecin iye Caje kin ecena nina waxte, qa toyatan kin marpiya qa maka kin iwankamtu kin heon.

Taoyate hepi kin yuwankantuya kta: wakanpi wicayuha kin iyuha iye yatanpi kta; Israel cincapi kin, oyate wan iye waecakiconpi kin heepi rca.

ODOWAN 149 ETANHAN. Cantete Domino.

ODOWAN teca wan Itancan kin kahiyaya po; wakanpi omniciye kin yatanpi nunwe.

Israel iye kage cin he en iyuxkin kta, qa Sion cincapi kin Itancan tawapi kin en iyuxkinpi kta.

Wowaci kin en iye Caje kin yatanpi kta: cancega qa candowankiyapi on woyatan kahiyayapi kta.

Itancan taoyate kin en iyokipi kin heon, qa unxiya cante yuzapi kin owicakiye.

ODOWAN 150. Laudate Dominum.

WAKANTANKA wowakan tawa kin okna yatan po: towaxake okotonyan kin okna yatan po.

Toran okinihan kin okna yatan po: wotanka iyotan waxte rca okna yatan po.

Mazayahotonpi oqo kin okna yatan po; mazayahotanpi qa candowankiyapi kin akan yatan po.

Mazaicicasnapi qa wowaci kin okna yatan po; wikan qa coyatanka akan yatan po.

Mazaicicasnapi ho waxte kin akan yatan po; mazaicicasnapi hotanka kin okna yatan po.

Taku oniya yuha kin iyuha Itancan kin yatanpi nunwa.

CHRISTMAS ANPETU,

QAIX

ANPETUWAKAN-TANKA.

—o—

Wokarnige unxpaxpa, hinhanna Cekiyapi en eyapi qaix ahiyayapi kta, Anpetu wakan qa Akiraniciyapi en, "O KUWA MIYE" eyapi kin hee eyapi xni, tohan de itokam Wokarnige owapi kin wanji yawapi, qa uma kin e yawapi xni kinhan.

ODOWAN 45. 89. 110. ETANHAN.

O WAKANTANKA, oyanke nitawa kin owihanke wanin han; wokicunze nitawa en mazasagye kin he mazasagye owotanna kin heca.

Wicoowotanna kin he waxteyada, qa woartani kin he xiceyada; heon etanhan Wakantanka, Wakantanka nitawa kin hee rca, wowiyuxkin wikdi kin on wicaxa opeya yaun kin iwankam pasdaniciya.

Itancan kin wowaunxida wocantkiye tawa kin he eciyatanhan ohinni mitadowan kta; wicoicage iciyaza ohinniyan mii kin wowicake nitawa kin yatanin kta.

Ecin hepe, Wowaunxida owihanke wanin ekdepi kta; marpiya kin ekta wowicake nitawa kin dusuta kta.

Itancan kin he wowinape unkitawapi; Israel en Wanji Wakan kin he Wicaxayatapi unkitawapi.

Wakanpi wicaduha kin tuktekten wowihanmde on owicayakiya ece qa heha, Wanji waxaka e wookiye en ewaknaka ce, Wanji oyate kin opeya karnigapi e yuwankan ewakde.

Miniwanca kin ekta tawaya ewakde kta, qa nape unspeyapatanhan kin minitan kin ekna.

Qa Watokapa mitawa kin hee wakagin kta, maka akan Wicaxayatapi yakunpi kin wiciwankam.

Itancan kin Itancan mitawa kin heciya, Unmaspeyapatanhan kin en yanka wo; ecen tokaniyanpi kin nisiha oahe kin hee wicawakagin kta ce.

Nitowaxake cansakana kin Sion eciyatanhan uyin kta ce; Aitancanyan un wo, tokaniyanpi kin wicekna exa nakun.

Wowaxake nitawa anpetu kin en oyate kin iye cinka wirpeyapi nicupi kte, wocekiye wakan wan iyakna; nitonpi cu kin, he hinhanna kin tamni kin etanhan.

Itancan kin heye, ca iyopeiciyin kte xni, Melkizedek ouncage kin iyecen wayurtata ohinniyan nanka ce.

Wednesday—Carota.

ODOWAN 32, 38, 330, ETANHAN.

TUWA wicoowotanna xni tawa kin kicicajujupi kin he wowaxte yuha, qa woartani tawa kin akarpa yanke.

Wicaxa kin tuwa Itancan kin woartani takuna kiciyawa xni, qa nagi kin en woknaye un xni kin, he wowaxte yuha.

Wocanze nitawa kin en, O Itancan, woiyopeye en amai xni ye; qa woiyokipi xni tke nitawa en makaspinspinte xni ye.

Wanhinkpe nitawa kin miye en ikoyake, qa ninape kin yazanyan amaputake.

Mioran xica kin mapa kin iwankam iyaye, ca woqin tke wan iyececa mduha xni tke kin heon.

Wicoran xica mduha kin owakdakin kta, qa woartani mitawa kin on icante maxice kta.

Omayakiyin kta e koyaran ye, O Itancan wanikiya mitawa etanhan Wakantanka.

O Itancan, oxbe kin eciyatanhan houciciya; Itancan, maho kin narun ye.

Wocekiye mitawa ho kin ninoge tanyan awacinyan ye.

Taku xicaya econpi kin hena, Itancan, oyawa kinhan, Itancan tuwa inajin kta he?

Niye en wokajuju yanke cin, heon etanhan okonicipin kta.

Friday—Waxte.

ODOWAN 22, 69, 40 ETANHAN.

MITA WAKANTANKA! Mita Wakantanka! ahimatunwan ye; toka e amayaduxtan he? qa wicozani mitawa kin itehanyan yaun he, qa axinya mioie kin etanhan?

Tka Niye niwakan, Israel woyatan tawapi kin en yaun.

Tka miye qex wamduna kin hemaca qa wicaxa hemaca xni; wicaxa aktapi xni kin hemaca, qa oyate kin wartemadapi xni.

Tona wanmayakapi kin aktaxniyan imarapi,ijokiyapi, qa heyaya poptanptanpi.

Wakantanka ekdaku kta e iye en wacinyan; ito ekdaku kta, yuha kta hecinhan.

Oranxicapi omniciye tawapi kin ahocoka mayanpi; minape qa misiha kin pardokapi.

Mitawokoyake kin kicipamnipi, qa okde mitawa kin oeconnayanpi.

Tka mitehanyan un xni ye, O Itancan: mitowaxake kin he niye, omayakiyin kta e koyaran ye.

Woiyopeye nitawa kin micante kin kicakse; wotke omajuna: tuwa unximada kte cin owade, tka wicaxa wanjina iyewaye xni, qa micanptin kte cin tuwana iyewaye xni,

Taku pizi watin kta e maqupi; qa imapuze cehan minixkumna mdatkin kta e maqupi.

Wirpeyapi qa conica qupi ko hena yacin xni, tka minoge kin durdoka.

Peta on waqupi qa woartani on wirpeyapi kin hena yada xni: qehan Hepe, Iho, Wau ce;

Wowapi kin en miye on kakin owapi, O Wakantanka mitawa, nitawacin kin mduecetu kta; ecamon kte cin iyomakipi; ho, woope nitawa kin micante kin en un.

Wankan—Iyaya Anpetu.

ODOWAN 24, 47 ETANHAN.

CONKAXKE TIYOPA kin pa yuwankan ekdaku po; qa tiyopa owihanke xni kin, yuwankan eikdaku po; wowitan Wicaxayatapi kin tin hiyu kta ce.

Wowitan Wicaxayatapi kin he tuwa he? Itancan tanka qa waxake cin hee; Itancan okicize en waxake cin hee.

Conkaxke tiyopa kin pa yuwankan ekdaku po; qa tiyopa owihanke xni kin, yuwankan eikdaku po; wowitan Wicaxayatapi kin tin hiyu kta ce.

Wowitan Wicaxayatapi kin he tuwa he? Wicotapi en Itancan kin hee, he wowitan Wicaxayatapi kin ee.

Oyate kin iyuha, witaya nape kdaskapa po woohiye wicaho kin on Wakantanka ekta iyakix'a po.

Itancan kin wankantuya ce qa wokokipe rca; maka kin Sintomniyan Wicaxayatapi tanka kin he hee.

Wakantanka oqo wan, qa Itancan kin coyatanka ho kin yuha wankan iyaya ce.

Woyatan ahiyaya po, woyatan ahiyaya po, Wakantanka kin ekta: woyatan ahiyaya po, woyatan ahiyaya po, Itancan unkitawapi kin ekta.

Wakantanka ikcewicaxapi kin wiciwankam Itancan: Wakantanka oyanke wakan tawa kin akan yanke.

Abraham Wakantanka tawa oyatepi kin en, oyate en itancanpi witaya mniciyapi; maka kin etanhan wowinape kin hena Wakantanka tawaya: iye tehanwankan yanke cin heon etanhan.

Anpetu Wakan—Ska.

ODOWAN 2, 68 ETANHAN.

Wicoope kin omdakin kta: Itancan kin hemakiya, Micinca kin he Niye, anpetu kin dehan cinca cicaga ce.

Makida wo, hecen ikcewicaxapi kin wicaduha kta e cicu kta, qa maka ihanke kin hena tawayayin kta ce.

O Wicaxaniyatapi kin, heon etanhan, dehan ksapa po; qa waunspe po; maka akan wadasupi kin.

Itancan kin kokipeya wakixi po, qa iye ekta cancaniciya wiyuxkin po.

Ayer
BX
2943
.A6
D25
1870

1976